



DIGITAL KEYBOARD
CLAVIER NUMÉRIQUE
TECLADO DIGITAL

PSR-E233

YPT-230

**Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual do Proprietário**



Thank you for purchasing this Yamaha Digital Keyboard!

We recommend that you read this manual carefully so that you can fully take advantage of the advanced and convenient functions of the instrument.

We also recommend that you keep this manual in a safe and handy place for future reference.

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4–5.

Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.

La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento.

Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES"; en las páginas 4–5.

Obrigado por comprar este Teclado Digital Yamaha!

Recomendamos que você leia este manual atentamente para tirar total proveito das funções avançadas e práticas do seu instrumento.

Também recomendamos que você guarde este manual em local próximo e seguro para referência futura.

Antes de usar o instrumento, não se esqueça de ler as "PRECAUÇÕES" nas páginas 4 e 5.

English

Français

Español

Português

EN
FR
ES
PT

(US only)



YAMAHA

LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS (NP, NPV, PSRE, YPG AND YPT SERIES)

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly, and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

Coverage: Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

In Order to Obtain Warranty Service: Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at www.Yamaha.com. Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages: ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



YAMAHA

CUSTOMER SERVICE

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

www.yamaha.com

Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.

©2009 Yamaha Corporation of America.

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

PRECAUÇÕES

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

* Mantenha este manual em lugar seguro para referências futuras.



ADVERTÊNCIAS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Não deixe o cabo de alimentação perto de fontes de calor, como aquecedores ou radiadores, não dobre excessivamente nem danifique o cabo, não coloque objetos pesados sobre ele nem posicione o cabo onde alguém possa pisar, tropeçar ou derrubar algo nele.
- Utilize apenas a tensão especificada como correta para o instrumento. A tensão correta está impressa na placa de identificação do instrumento.
- Use somente o adaptador especificado (página 44). A utilização do adaptador incorreto poderá danificar o instrumento ou causar superaquecimento.
- Verifique o plugue elétrico periodicamente e remova a sujeira e o pó acumulados nele.

Não abra

- Este instrumento não contém peças cuja manutenção possa ser feita pelo usuário. Não abra o instrumento nem tente desmontar ou modificar os componentes internos em hipótese alguma. Caso o instrumento não esteja funcionando de forma correta, pare de utilizá-lo imediatamente e leve-o a uma assistência técnica autorizada Yamaha.

Advertência: água

- Não exponha o instrumento à chuva, não o utilize perto de água nem em locais úmidos e não coloque sobre ele objetos (como jarros, garrafas ou copos) contendo líquidos. Se algum líquido, como água, penetrar no instrumento, desligue-o imediatamente e desconecte o cabo de alimentação da tomada CA. Em seguida, leve o instrumento a uma assistência técnica autorizada Yamaha.
- Nunca conecte nem desconecte o plugue elétrico com as mãos molhadas.

Advertência: incêndio

- Não coloque objetos incandescentes, como velas, sobre a unidade. Um objeto incandescente pode cair e causar incêndio.



AVISOS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no instrumento ou em outros objetos. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Não conecte o instrumento a uma tomada elétrica utilizando um benjamim. Isso poderá prejudicar a qualidade do som ou causar o superaquecimento da tomada.
- Ao desconectar o plugue elétrico do instrumento ou da tomada, segure sempre o próprio plugue, nunca o cabo. Se você puxar o cabo, ele poderá ser danificado.
- Remova o plugue elétrico da tomada quando o instrumento não for utilizado por um longo período ou durante tempestades elétricas.

Localização

- Não deixe o instrumento em posições instáveis de onde ele pode sofrer quedas acidentais.
- Antes de mudar o instrumento de local, remova todos os cabos conectados.
- Ao configurar o produto, verifique se a tomada de corrente alternada (CA) pode ser acessada com facilidade. Se houver algum problema ou defeito, desligue o aparelho imediatamente e desconecte o plugue da tomada. Mesmo quando o aparelho está desligado, a eletricidade continua fluindo para o produto em um nível mínimo. Se não for utilizar o produto por um longo período, desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada (CA).
- Utilize somente a mesa especificada para o instrumento. Ao fixar a mesa ou o suporte, utilize apenas os parafusos fornecidos. Se você não fizer isso, poderá causar danos aos componentes internos ou provocar a queda do instrumento.

Pilha

- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo. Não utilize pilhas novas com pilhas antigas.
- Não misture tipos de pilhas, como alcalinas com pilhas de manganês, pilhas de fabricantes distintos ou diferentes tipos de pilhas do mesmo fabricante. Isso poderá causar superaquecimento, incêndio ou vazamento do fluido contido na pilha.
- Não adultere nem desmonte as pilhas.
- Não jogue as pilhas usadas no fogo.
- Não tente recarregar pilhas que não foram fabricadas para recarga.
- Mantenha as pilhas longe do alcance de crianças.
- Em caso de vazamento, evite o contato com o fluido. Em caso de contato do fluido da pilha com os olhos, a boca ou a pele, lave-os imediatamente com água e procure um médico. O fluido da pilha é corrosivo e pode causar perda de visão ou queimaduras por produtos químicos.
- Verifique sempre se as pilhas foram colocadas de acordo com as marcações de polaridade +/- . A posição incorreta das pilhas poderá causar superaquecimento, incêndio ou vazamento do fluido contido nas pilhas.
- Quando a carga das pilhas tiver terminado ou quando o instrumento não for utilizado por um longo período, remova as pilhas do instrumento para evitar o vazamento do fluido.

Se você observar qualquer anormalidade

- Quando ocorrer um dos seguintes problemas, desligue o aparelho imediatamente e desconecte o plugue elétrico da tomada. (Se você estiver usando pilhas, remova todas elas do instrumento.) Em seguida, leve o dispositivo a uma assistência técnica autorizada Yamaha.
 - O cabo de alimentação ou o plugue ficar desgastado ou danificado.
 - Ele emitir fumaça ou odores anormais.
 - Algum objeto tiver caído dentro do instrumento.
 - Houver uma perda súbita de som durante o uso do instrumento.

Conexões

- Antes de conectar o instrumento a outros componentes eletrônicos, desligue todos os componentes. Antes de ligar ou desligar todos os componentes, ajuste o volume para o nível mínimo.
- Ajuste o volume de todos os componentes para o nível mínimo e aumente gradualmente os controles de volume enquanto toca o instrumento para definir o nível de audição desejado.

Aviso: manuseio

- Não insira um dedo ou a mão nas aberturas do instrumento.
- Nunca insira nem deixe cair papel, objetos metálicos ou outros objetos nas aberturas do painel ou do teclado. Isso poderia causar dano físico a você e a outras pessoas, ao instrumento ou outro equipamento, ou falha operacional.
- Não apoie o corpo nem coloque objetos pesados sobre o instrumento. Além disso, não pressione os botões, as chaves nem os conectores com muita força.
- Não utilize o instrumento/dispositivo ou os fones de ouvido por um longo período com volume alto ou desconfortável, pois isso pode causar a perda permanente da audição. Se você apresentar algum problema de audição ou zumbido no ouvido, procure um médico.

A Yamaha não pode ser responsabilizada por danos causados pelo uso indevido ou por modificações efetuadas no instrumento nem pela perda ou destruição de dados.

Desligue sempre o instrumento quando ele não estiver sendo utilizado.

Mesmo quando a chave Liga/Desliga está com status Standby, a eletricidade continua fluindo para o instrumento em um nível mínimo. Se não for utilizar o instrumento por um longo período, desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada (CA).

Descarte as pilhas usadas de acordo com os regulamentos do seu país.

AVISO

Para evitar a possibilidade de defeitos/danos no produto, danos nos dados ou em outras propriedades, obedeça aos avisos abaixo.

■ Manuseio e manutenção

- Não utilize o instrumento próximo a aparelhos elétricos, como televisores, rádios, equipamentos estéreo e telefones celulares, entre outros. Caso contrário, o instrumento, o televisor ou o rádio poderão gerar interferência.
- Não exponha o instrumento a pó excessivo, a vibrações nem a calor ou frio extremo (por exemplo, não o deixe exposto à luz solar direta, próximo a um aquecedor ou dentro do carro durante o dia) para evitar deformações no painel, danos nos componentes internos ou funcionamento instável. (Intervalo de temperatura de funcionamento verificado: 5° – 40°C ou 41° – 104°F.)
- Não coloque objetos de vinil, plástico ou borracha sobre o instrumento, visto que isso poderá descolorir o painel ou o teclado.
- Quando limpar o instrumento, utilize um pano macio e seco. Não utilize tñer, solventes, soluções de limpeza ou panos de limpeza com produtos químicos.

● Sobre direitos autorais

- A cópia dos dados musicais disponíveis comercialmente incluindo, sem limitação, dados MIDI e/ou dados de áudio é estritamente proibida, exceto para uso pessoal.
- Este produto reúne e inclui programas de computador e conteúdos cujos direitos autorais são de propriedade da Yamaha ou cuja licença para uso de direitos autorais de terceiros foi concedida à Yamaha. Esses materiais protegidos por direitos autorais incluem, sem limitação, todos os softwares de computador, arquivos de estilo, arquivos MIDI, dados WAVE, partituras e gravações de som. O uso não autorizado desses programas e conteúdos além do âmbito pessoal não é permitido de acordo com a legislação aplicável. Qualquer violação aos direitos autorais apresenta consequências legais. NÃO CRIE, DISTRIBUA OU USE CÓPIAS ILEGAIS.

● Sobre funções/dados que acompanham o instrumento

- Algumas das músicas pré-programadas tiveram suas durações ou seus arranjos editados e podem não ser exatamente iguais às originais.

● Sobre este manual

- As ilustrações e os visores LCD mostrados nesse manual foram criados apenas para fins de instrução e podem apresentar diferenças em relação aos exibidos no instrumento.
- Os nomes de empresas e produtos contidos neste Manual são marcas comerciais ou registradas de suas respectivas empresas.

Sobre os manuais

Este instrumento possui os seguintes documentos e materiais de instruções.

■ Documentos incluídos

Manual do Proprietário (este manual)

■ Materiais on-line (para download na Web)

Os seguintes materiais de instruções estão disponíveis para download no site da web da Yamaha.

Biblioteca de manuais da Yamaha <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Acesse a Biblioteca de manuais da Yamaha e insira o nome do seu modelo (por exemplo, PSR-E233) na área Model Name (Nome do modelo) para procurar manuais.



MIDI Data Format (Formato de dados MIDI)

Este documento contém o Formato de dados MIDI e Tabela de execução de MIDI.



MIDI Basics (Noções Básicas sobre MIDI) (somente em inglês, francês, alemão e espanhol)

Para saber mais sobre o MIDI e como usá-lo, consulte este manual de introdução.

Membros on-line da Yamaha <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Você pode consultar a partitura no Livro de músicas (partituras para download gratuito). Para obter o Livro de músicas, preencha o registro do usuário no site da web acima.



Song book (somente em inglês, francês, alemão e espanhol)

Logotipos



GM System Level 1

O "GM System Level 1" complementa o padrão MIDI, que garante a reprodução precisa de quaisquer dados musicais compatíveis com GM por qualquer gerador de tons compatível com GM, independentemente do fabricante. A marca GM está afixada em todos os produtos de software e de hardware compatíveis com o GM System Level.



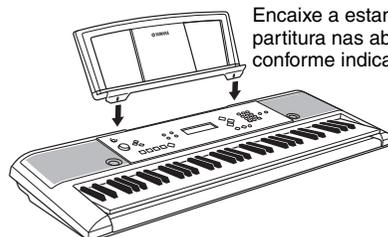
XGlite

"XGlite" é uma versão simplificada do formato de geração de tons XG de alta qualidade da Yamaha. Evidentemente, é possível reproduzir quaisquer dados musicais XG com um gerador de tons XGlite. Entretanto, lembre-se de que algumas músicas podem ser reproduzidas de formas diferentes dos dados originais devido ao conjunto reduzido de efeitos e parâmetros de controle.

Acessórios fornecidos

- Manual do Proprietário (este manual)
- Estante para partitura
- Adaptador de alimentação CA
 - * Pode não estar incluído, dependendo da sua região. Consulte seu fornecedor Yamaha.
- Meu registro do usuário de produtos Yamaha
 - * O ID DO PRODUTO contido na folha será necessário quando você preencher o formulário de registro do usuário.

Usando a estante para



Encaixe a estante para partitura nas aberturas conforme indicado.

Conteúdo

Sobre os manuais.....	6
Logotipos.....	6
Acessórios fornecidos	6
Usando a estante para partitura	6

Introdução

Configurando 8

Requisitos de alimentação	8
Conectando fones de ouvido e equipamentos de áudio externos	9
Conectando um pedal	9
Ligar o instrumento.....	9
Função Desligamento automático.....	9

Controles e terminais do painel 10

Visores e operação básica 12

Operação básica	12
Visor	13

Referência

Tente tocar várias vozes de instrumento 14

Selecionar e reproduzir uma voz.....	14
Reproduzindo a voz Grand Piano	15
Sons divertidos	15
Experimente tocar com som aprimorado e dinâmico (Ultra-Wide Stereo)	15

Tocar com um estilo 16

Selecione um ritmo de estilo	16
Tocar com um estilo	17
Variações de padrão (Seções).....	18
Acordes	19
Procurar acordes com o uso do dicionário de acordes.....	20
Experimente tocar uma música com um estilo!.....	21

Reproduzindo músicas 22

Selecione e ouça músicas.....	22
Ouvindo as músicas demo	23
Reprodução de BGM.....	23

Como usar o recurso Lesson 24

Lição de música.....	24
A-B Repeat	26
Mute.....	26
Utilização do metrônomo.....	27
Como alterar o Tempo.....	27

Configurações de funções 28

Selecione o item e altere o valor.....	28
--	----

Sobre o MIDI 31

O que é MIDI?.....	31
Transferência de dados de desempenho de e para outro instrumento	31

Apêndice

Solução de problemas..... 32

Índice..... 33

Lista de vozes

Lista do conjunto de percussão..... 38

Lista de músicas

Lista de estilos

Lista de tipos de efeitos

Especificações

Configurando

Execute as operações a seguir ANTES de ligar o aparelho.

Requisitos de alimentação

Embora o instrumento possa operar com um adaptador CA opcional ou com pilhas, a Yamaha recomenda a utilização de um adaptador CA sempre que possível. Do ponto de vista ambiental, um adaptador CA é mais adequado do que as pilhas, uma vez que não esgota os recursos naturais.

Usando um Adaptador de alimentação CA

- 1 Certifique-se de que a chave [⏻] (Standby/On) do instrumento esteja desligado (o visor está apagado, exceto por um grupo de notações).

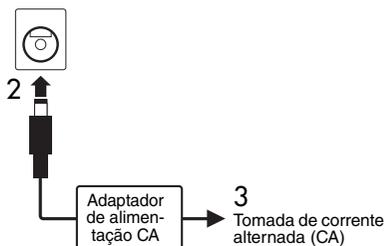
⚠️ ADVERTÊNCIAS

- Use o adaptador especificado (página 44). O uso de outros adaptadores pode resultar em danos irreparáveis ao adaptador e ao instrumento.

- 2 Conecte o adaptador de alimentação CA à saída da fonte de alimentação.
- 3 Conecte o adaptador CA a uma tomada de corrente alternada (CA).

⚠️ AVISOS

- Desconecte o adaptador de alimentação CA quando não estiver utilizando o instrumento ou durante tempestades elétricas.

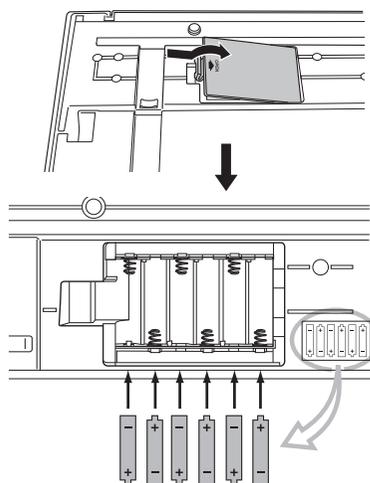


Utilizando pilhas

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas localizada no painel inferior do instrumento.
- 2 Insira as seis pilhas alcalinas novas, tomando cuidado para seguir as marcações de polaridade na lateral do compartimento.
- 3 Recoloque a tampa do compartimento e verifique se ela está bem travada.

AVISO

- Nunca conecte nem desconecte o adaptador de alimentação CA quando as pilhas estiverem inseridas no instrumento e o aparelho, ligado. Desse modo, o instrumento será desligado.



Para funcionar com pilhas, o instrumento requer seis pilhas "AA" de 1,5 V LR6 ou outras equivalentes. (convém utilizar pilhas alcalinas). Quando a carga das pilhas for insuficiente para a operação adequada, poderão ocorrer redução no volume, distorção do som e outros problemas. Nesse caso, substitua todas as pilhas tomando as precauções relacionadas a seguir.

⚠️ ADVERTÊNCIAS

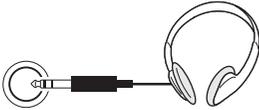
- Insira as pilhas no sentido adequado, mantendo a polaridade correta (como indicado). A inserção incorreta das pilhas poderá causar aquecimento, incêndio e/ou vazamento de produtos químicos corrosivos.
- Quando as pilhas ficarem fracas, substitua-as por um conjunto completo de seis pilhas novas. NUNCA misture pilhas novas e antigas. Não utilize tipos diferentes de pilhas (por exemplo, alcalinas e de manganês) ao mesmo tempo.
- Se não for utilizar o instrumento por um longo período, retire as pilhas para evitar possíveis vazamentos da solução nelas contida.

⚠️ OBSERVAÇÃO

- Utilize pilhas alcalinas neste instrumento. Outros tipos de pilhas (inclusive as recarregáveis) poderão apresentar falhas repentinas quando a carga estiver baixa.

Efetue todas as conexões necessárias ANTES de ligar o instrumento.

Conectando fones de ouvido e equipamentos de áudio externos



Você pode conectar a saída PHONES/OUTPUT a um conjunto de fones de ouvido, amplificadores de teclado, sistemas estéreo, mixers, gravadores de fita ou outros dispositivos de áudio em nível de sinal de linha para enviar o sinal de saída do instrumento a esse dispositivo.

Os alto-falantes internos são automaticamente desligados quando um plugue é inserido nessa saída. A saída PHONES/OUTPUT também funciona como saída externa.

OBSERVAÇÃO

- Você pode definir o Equalizador principal (EQ) fornecido para proporcionar melhor som possível ao ouvi-lo através de sistemas de reprodução diferentes. O Equalizador principal (EQ) pode ser definido nas configurações de Função (página 29 Função 013).

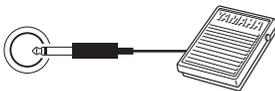
AVISOS

- Evite utilizar os fones de ouvido em volume alto por muito tempo, pois isso poderá causar fadiga auditiva e até problemas de audição.

AVISOS

- Para evitar danos aos alto-falantes, coloque o volume dos dispositivos externos no mínimo e desligue esses dispositivos antes de conectá-los. Se você não tomar essas precauções, poderão ocorrer danos aos equipamentos ou choque elétrico. Além disso, certifique-se de definir os volumes de todos os dispositivos nos níveis mínimos e aumente gradualmente os controles de volume enquanto reproduz o instrumento, para definir o nível de audição desejado.

Conectando um pedal



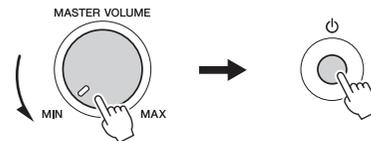
A função Sustain permite que você prolongue o som naturalmente ao tocar o instrumento pressionando um pedal. Conecte o pedal FC4 ou FC5 da Yamaha na saída SUSTAIN e utilize-o para ativar e desativar o recurso de sustentação do som.

OBSERVAÇÃO

- Antes de ligar o teclado, certifique-se de que o plugue do pedal esteja conectado corretamente à saída SUSTAIN.
- Não pressione o pedal enquanto estiver ligando o aparelho. Isso pode alterar o reconhecimento de polaridade do pedal, resultando em operação inversa do pedal.

Ligar o instrumento

Diminua o volume girando o controle de [MASTER VOLUME] para a esquerda e pressione a chave [⏻] (Standby/On) para ligar o equipamento. Ao tocar o teclado, ajuste o nível de volume usando o controle [MASTER VOLUME]. Pressionar a chave [⏻] (Standby/On) desligará o equipamento.



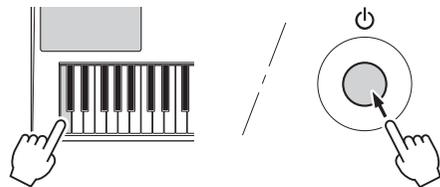
AVISOS

- Quando você estiver utilizando um adaptador de alimentação, mesmo que o instrumento esteja desligado, ele continuará consumindo uma pequena quantidade de eletricidade. Quando não for utilizar o instrumento por um longo período, tire o adaptador de alimentação CA da tomada e/ou remova as pilhas do instrumento.

Função Desligamento automático

Para evitar um consumo de energia desnecessário, este instrumento conta com uma função de Desligamento automático, desativando automaticamente a energia do instrumento quando ele não estiver sendo utilizado por aproximadamente 30 minutos.

Para desativar a função Desligamento automático Mantendo pressionada a tecla inferior, pressione a chave [⏻] (Standby/On) para ligar o equipamento. Como alternativa, selecione "Off" (Desligado) nas configurações de funções (página 30 Função 024).



OBSERVAÇÃO

- Todas as configurações serão restauradas para o padrão de fábrica quando a energia for desligada.

Controles e terminais do painel

Painel frontal

- ❶ Chave [⏻] (Standby/On)..... página 9
- ❷ Controle [MASTER VOLUME] (Volume principal)..... página 9
- ❸ Botão [1 LISTEN & LEARN] (Ouvir e aprender)..... página 24
- ❹ Botão [2 TIMING] (Duração)..... página 24
- ❺ Botão [3 WAITING] (Esperando)..... página 24
- ❻ PARTE DA LIÇÃO
 - [L], botão página 25
 - [R], botão página 25
- ❼ Botão [METRONOME] (Metrônomo)..... página 27
- ❽ Botão [TEMPO/TAP]..... página 27
- ❾ Botão [SONG] (Música) páginas 12, 22
- ❿ Botão [VOICE] (Voz)..... páginas 12, 14
- ⓫ Botão [STYLE] (Estilo)..... páginas 12, 16
- ⓬ Botões numéricos [0]–[9], [+], [-]..... página 12
- ⓭ Botão [FUNCTION] (Função)..... página 28
- ⓮ Botão [DEMO/BGM] página 23

Modo Song

- ⓮ Botão [A-B REPEAT]..... página 26
- ⓯ Botão [REW]..... página 22
- ⓰ Botão [FF]..... página 22
- ⓱ Botão [PAUSE] página 22

Modo Style

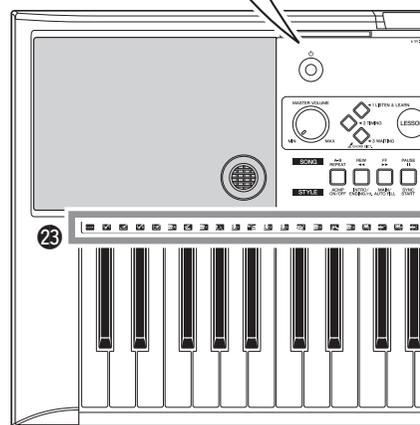
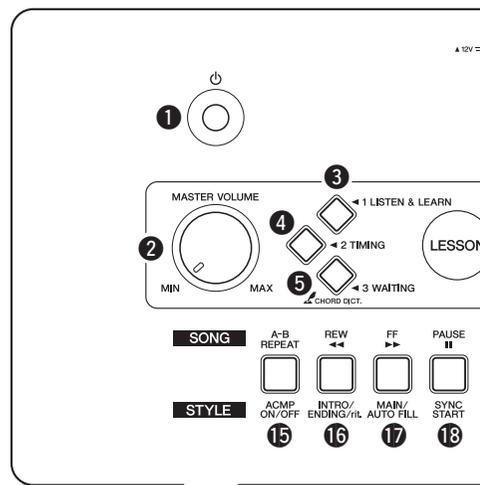
- ⓮ Botão [ACMP ON/OFF] página 17
- ⓯ Botão [INTRO/ENDING/rit.]..... página 18
- ⓰ Botão [MAIN/AUTO FILL] (Principal/virada automática)..... página 18
- ⓱ Botão [SYNC START] (Início sincronizado)..... página 17

- ⓫ Botão [START/STOP] (Iniciar/parar) páginas 12, 22
- ⓬ Botão [PORTABLE GRAND] (Piano portátil) página 15
- ⓭ Botão [SOUND EFFECT] (Efeitos sonoros) página 15
- ⓮ Botão [ULTRA-WIDE STEREO] página 15
- ⓯ Conjunto de percussão página 14

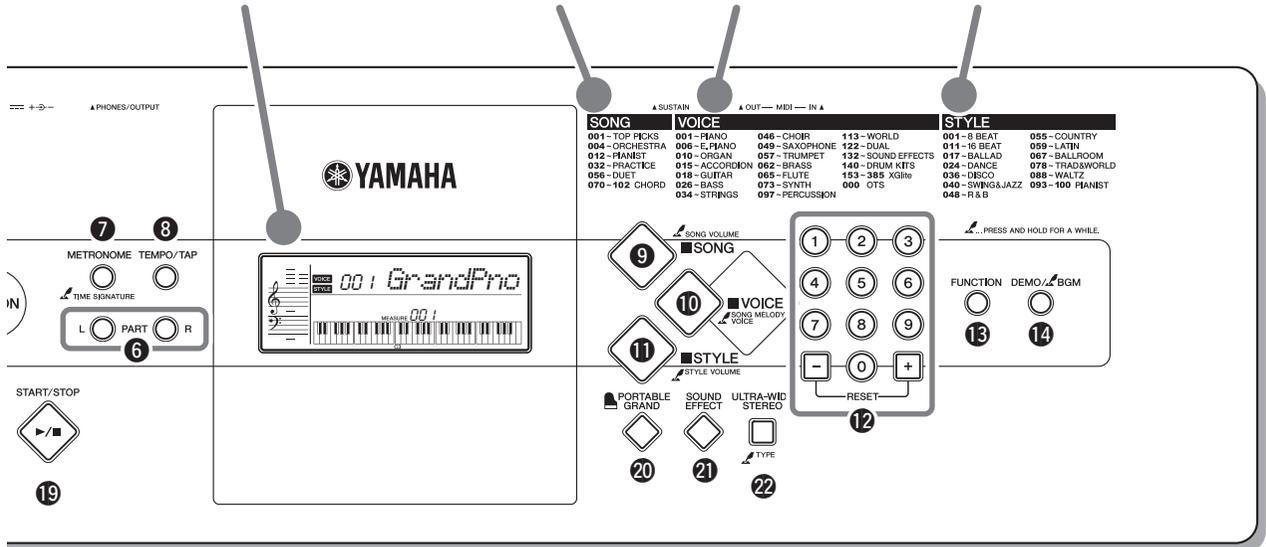
Painel traseiro

- ⓰ Terminais MIDI IN/OUT página 31
- ⓱ Tomada SUSTAIN página 9
- ⓲ Tomada PHONES/OUTPUT página 9
- ⓳ Tomada DC IN..... página 8

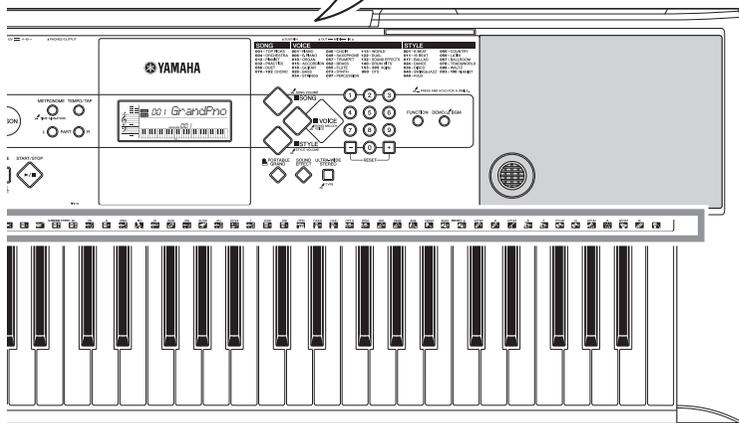
Painel frontal



Visor (página 13) Lista de músicas (página 41) Lista de vozes (página 34) Lista de estilos (página 42)



Painel traseiro



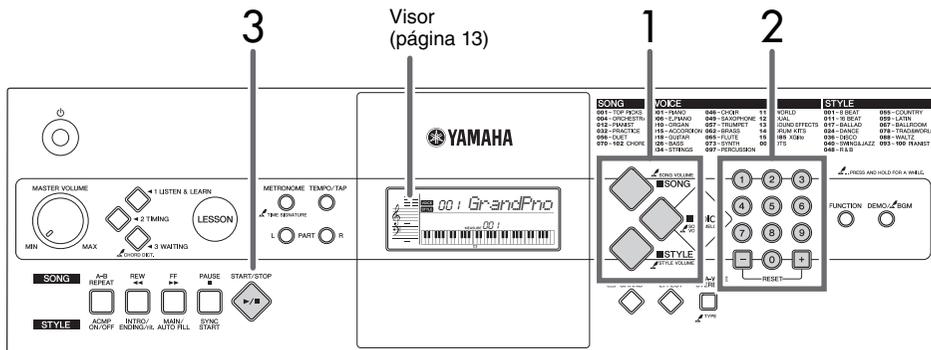
Símbolo "Press & Hold"
 ("Pressionar e manter pressionado")

Os botões com essa indicação poderão ser utilizados para acessar uma função alternativa quando o botão relevante for mantido pressionado. Mantenha esse botão pressionado até que a função seja acessada.

Visores e operação básica

Operação básica

Pressione um botão para selecionar uma função básica: Voice (voz), Song (música) ou Style (estilo). Para alterar a voz do instrumento que é reproduzida quando você toca o teclado, pressione o botão [VOICE]. Se você quiser tocar junto com um acompanhamento automático, pressione o botão [STYLE]. Se quiser ouvir uma música, pressione o botão [SONG].



1 Selecione uma função básica.

- Botão [SONG] Para selecionar uma música.
- Botão [VOICE] Para selecionar uma Voz.
- Botão [STYLE] Para selecionar um Estilo.

Quando uma função básica for selecionada, o nome e o número da música, do estilo ou da voz selecionados serão exibidos.

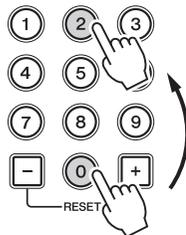
2 Selecione um item ou valor usando os botões de números [0]–[9], [+], [-].

Consulte a música, a voz e as listas de estilos nas páginas 34–42.

Botões de números [0]–[9]

Os botões de números podem ser usados para inserir diretamente um valor de parâmetro ou um número de música, de estilo ou de voz. Os zeros iniciais podem ser omitidos em números que comecem com um ou dois zeros.

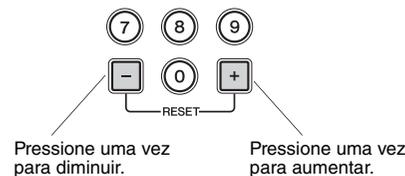
Exemplo:
Seleção de voz 002,
Grand Piano2.



Pressione os botões de números [0], [0], [2].

Botões [-], [+]

Pressione uma vez o botão [+] ou o botão [-] para aumentar ou diminuir o valor em 1. Mantenha pressionado um dos botões para aumentar ou diminuir continuamente o valor.



Pressione uma vez para diminuir.

Pressione uma vez para aumentar.

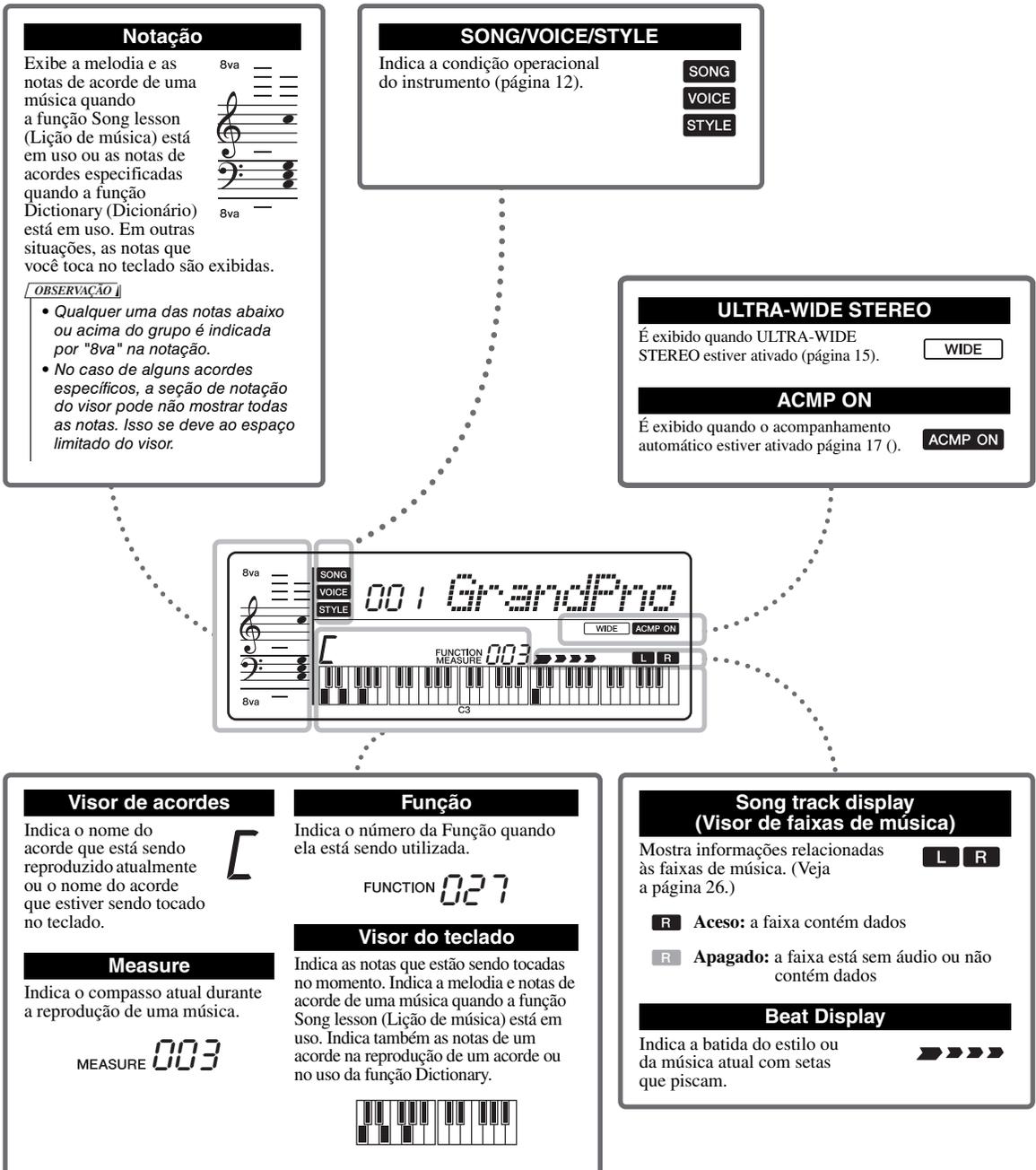
3 Inicie uma função ou toque o teclado.

- Voz Tocar o teclado.
- Música Pressione o botão [START/STOP] para reproduzir músicas.
- Estilo Pressione o botão [START/STOP] para reproduzir o ritmo do Estilo.

Você pode interromper a reprodução a qualquer momento pressionando o botão [START/STOP].

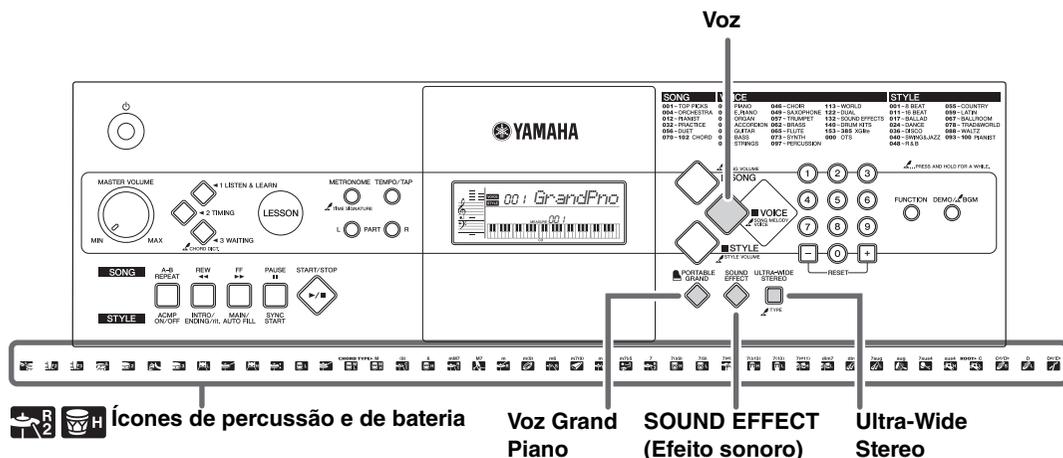
Visor

O visor principal apresenta todas as configurações básicas atuais para música, estilo e voz. Ele possui também os indicadores que mostram o status de ativado/desativado de várias funções.



Tente tocar várias vozes de instrumento

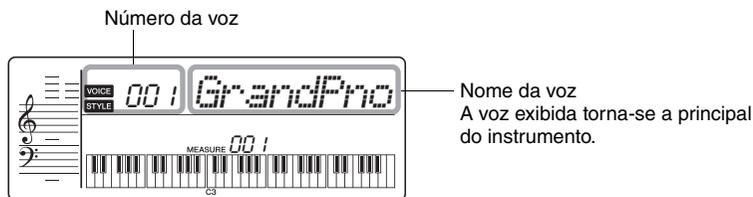
Este instrumento possui uma ampla variedade de vozes internas e realistas. A Voz grand piano é selecionada automaticamente sempre que o equipamento estiver ligado, mas você pode alterá-la facilmente guitarra, bateria ou qualquer outra voz existente.



Selecionar e reproduzir uma voz

Pressione o botão [VOICE] e selecione a voz desejada consultando a seção "Operação básica" em página 12 para obter instruções.

Consulte a lista de vozes na página 34.



Tipos de vozes pré-programadas

001–139	Vozes de instrumentos
140–152 (Conjunto de percussão)	Vários sons de bateria e percussão são atribuídos a teclas individuais, por meio das quais eles podem ser reproduzidos. Detalhes sobre os instrumentos e características principais de cada conjunto de percussão podem ser encontrados na lista de conjuntos de percussão na página 38.
153–385	Vozes XGLite
000	One Touch Setting (OTS) O recurso de One Touch Setting seleciona automaticamente a voz mais adequada quando você escolhe um estilo ou uma música. Basta selecionar o número de voz "000" para ativar esse recurso.

Reproduzindo a voz Grand Piano

Se quiser reproduzir apenas uma voz de piano, basta pressionar o botão adequado.

Pressione o botão [PORTABLE GRAND].

A voz "Grand Piano" será selecionada automaticamente como a principal.

Sons divertidos

Você poderá reproduzir vários efeitos sonoros pelo teclado: latidos, urros, uivos e muito mais.

Pressione o botão [SOUND EFFECT].

Experimente cada tecla e divirta-se com os efeitos. Não se esqueça das teclas pretas!

Depois de experimentar esses sons, pressione o botão [PORTABLE GRAND] para redefinir a voz do instrumento para a configuração padrão de voz "Grand Piano1".

Experimente tocar com som aprimorado e dinâmico (Ultra-Wide Stereo)

Você pode tocar o teclado com um efeito sonoro espaçoso e dinâmico que dá a sensação de que você está ouvindo o som fora dos alto-falantes.

Ative o efeito Ultra-Wide Stereo e perceba o som se expandir ao seu redor como se o alto-falante estivesse fora do instrumento.

Pressione o botão [ULTRA-WIDE STEREO].



WIDE

É exibido quando Ultra-Wide Stereo está ativado.

Para desativar ULTRA-WIDE STEREO, pressione o botão [ULTRA-WIDE STEREO] novamente.

OBSERVAÇÃO

- O tipo de efeito amplo pode ser definido nas configurações de Função (página 29 Função 014).

ATALHO

Você pode ir diretamente para as configurações de Função. Para isso, mantenha pressionado o botão [ULTRA-WIDE STEREO] por mais de um segundo.

Adicionando outros efeitos ao som

Você também pode reproduzir os sons do instrumento adicionando reverberação, coro e sustentação. O tipo ideal de reverberação e coro é selecionado automaticamente sempre que você escolhe uma música ou estilo. Contudo, você pode selecionar outro tipo de reverberação ou de coro disponível. Esses efeitos podem ser definidos nas configurações de Função (página 29). Consulte as listas de tipos de reverberação e de coro na página 43 para obter detalhes.

Reverberação.....Esse efeito acrescenta o efeito de uma sala ou uma sala de concerto ao som.

Coro.....Esse efeito torna o som da voz mais rico, mais caloroso e mais espaçoso.

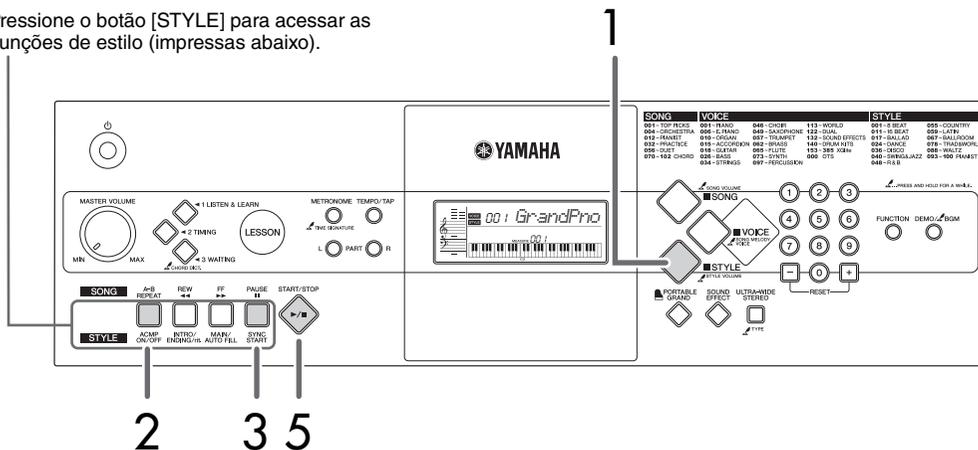
Painel SustentarEssa função adiciona uma sustentação fixa às vozes do teclado.

A função de sustentação também pode ser aplicada com o pedal opcional (página 9).

Tocar com um estilo

Este instrumento apresenta um recurso de acompanhamento automático que produz o acompanhamento (ritmo + baixo + acordes) no estilo que você desejar para corresponder aos acordes tocados com a sua mão esquerda. Você pode fazer sua seleção entre 100 diferentes estilos, abrangendo uma série de gêneros musicais e fórmulas de compasso.

Pressione o botão [STYLE] para acessar as Funções de estilo (impressas abaixo).

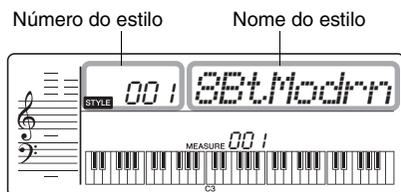


Selecione um ritmo de estilo

A maioria dos estilos inclui uma parte rítmica. Vamos começar ouvindo apenas o ritmo básico. A parte do ritmo é reproduzida apenas com o uso dos instrumentos de percussão.

Pressione o botão [STYLE] e selecione O estilo desejado consultando a seção "Operação básica" na página 12 para obter instruções.

Consulte a lista de estilos na página 42.



OBSERVAÇÃO

- Para ajustar o tempo do estilo, consulte página 27.

Pressione o botão [START/STOP] para reproduzir o ritmo do Estilo.

Pressione o botão [START/STOP] uma segunda vez, se quiser interromper a reprodução.

OBSERVAÇÃO

- Como os estilos da categoria Pianist (Pianista) (093–100) não têm partes rítmicas, nenhum som será emitido se você iniciar a reprodução somente ritmo. Para usar esses estilos, ative o acompanhamento automático e toque o teclado como descrito na página 17 (As partes de acompanhamento de baixo e do acorde soarão.)

Tocar com um estilo

Aqui, você verá como adicionar o baixo e os acordes de acompanhamento a um ritmo básico, a fim de produzir um acompanhamento completo e requintado para tocar.

1 Pressione o botão [STYLE] e selecione o estilo desejado.

Para obter instruções sobre como selecionar um estilo, consulte página 12.

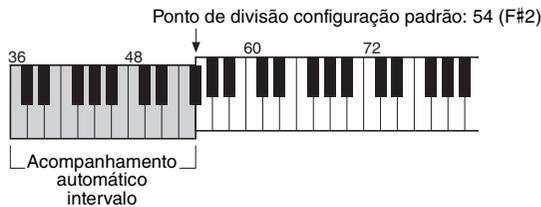
2 Pressione o botão [ACMP ON/OFF] para ativar o acompanhamento automático.

Pressionar esse botão pela segunda vez desativará o acompanhamento automático.



Quando o acompanhamento automático estiver ativado...

As teclas à esquerda do ponto de divisão (54; F#2) tocarão somente os acordes. Essa é a "faixa de acompanhamento automático".



OBSERVAÇÃO

- A configuração de ponto de divisão pode ser alterada nas configurações de Função (página 29 Função 005).

3 Pressione o botão [SYNC START] para ativar a função Sync Start.



OBSERVAÇÃO

- Pressione o botão [START/STOP] para iniciar o ritmo do estilo selecionado. A reprodução do baixo e dos acordes começa assim que você toca uma tecla na faixa de acompanhamento automático do teclado.

OBSERVAÇÃO

- O volume do estilo pode ser ajustado nas configurações de Função (página 29 Função 001).

ATALHO

Você pode ir diretamente para as configurações de Função. Para isso, mantenha pressionado o botão [STYLE] por mais de um segundo.

4 Comece a tocar.

A reprodução do estilo começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento automático do teclado. Experimente tocar outros acordes com a mão esquerda e tocar uma melodia com a mão direita.

5 Pare de tocar.

A reprodução será interrompida quando o botão [START/STOP] for pressionado.

Você também pode parar a reprodução pressionando o botão [INTRO/ENDING/rit.], e será reproduzido um padrão adequado de finalização e, em seguida, a reprodução será interrompida (página 18).

Variações de padrão (Seções)

O instrumento apresenta diversas "seções" de estilo (padrões) que permitem variar o arranjo do acompanhamento para corresponder à música que está sendo reproduzida.

Adicionando uma introdução

Pressionar o botão [INTRO/ENDING/rit.] antes da reprodução do estilo adicionará automaticamente uma rápida introdução antes do início do ritmo real (Main).

Quando a introdução terminar de tocar, a reprodução do estilo será automaticamente alternada para a seção principal.

Adicionando uma finalização

Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.] para iniciar a reprodução da seção de finalização. A reprodução é interrompida ao término da finalização.



Se você pressionar o botão [INTRO/ENDING/rit.] durante a reprodução da finalização, esta será reproduzida em ritardando (a velocidade diminuirá gradualmente).

Alternando seções principais

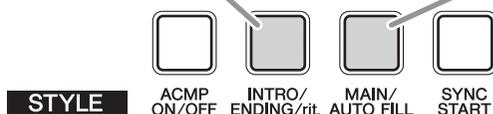
Existem dois tipos de variações no padrão básico (A e B).

Desse modo, as seções Main A e Main B serão alternadas, reproduzindo automaticamente um padrão de fill-in que iniciará a próxima seção de forma suave.

Você também pode selecionar a seção Main A ou B para iniciá-la, pressionando o botão [MAIN/AUTO FILL] antes de iniciar o estilo.

Adicionando um fill-in

Um padrão de inserção é adicionado automaticamente antes da alteração para a seção A ou B.



Método recomendado para usar seções

■ Setup

1. Pressione o botão [STYLE] e selecione um estilo.
2. Pressione o botão [ACMP ON/OFF] para ativar o acompanhamento automático.
3. Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.] (Introdução/Finalização/Ritardando).
4. Pressione o botão [MAIN/AUTO FILL], para selecionar Main A ou Main B.
5. Pressione o botão [SYNC START] para ativar o início sincronizado.

Agora, você está pronto para reproduzir a introdução.

■ Comece a tocar

6. Assim que você tocar um acorde com a sua mão esquerda, a introdução do estilo selecionado será iniciada.
7. Pressione o botão [MAIN/AUTO FILL] (Principal/Virada automática). (Alternando seções principais/ Acrescentando um fill-in)

■ Ending

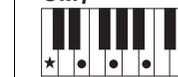
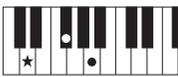
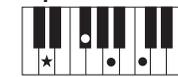
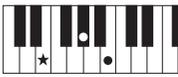
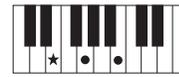
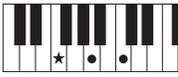
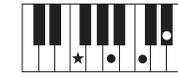
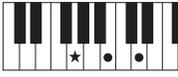
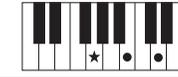
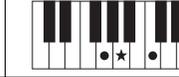
8. Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.] (Introdução/Finalização/Ritardando). (Adicionando uma finalização)
Uma seção apropriada de finalização será reproduzida e, em seguida, a reprodução do estilo será interrompida.

Você pode fazer com que a finalização diminua gradualmente (efeito ritardando), pressionando o botão [INTRO/ENDING/rit.] durante a reprodução da finalização.

Acordes

Para usuários que ainda não conhecem os acordes, este gráfico mostra os acordes mais comuns para sua referência. Como existem muitos acordes úteis e várias maneiras diferentes de usá-los musicalmente, consulte os livros de acordes comercialmente disponíveis para obter mais detalhes. Você também pode procurar acordes usando a função Chord Dictionary neste instrumento (página 20).

★ Indica a nota tônica.

Maior	Menor	Sétima	Sétima menor	Sétima Maior
C 	Cm 	C7 	Cm7 	CM7 
D 	Dm 	D7 	Dm7 	DM7 
E 	Em 	E7 	Em7 	EM7 
F 	Fm 	F7 	Fm7 	FM7 
G 	Gm 	G7 	Gm7 	GM7 
A 	Am 	A7 	Am7 	AM7 
B 	Bm 	B7 	Bm7 	BM7 

- As inversões também podem ser usadas na posição "tônica" — com as seguintes exceções: m7, m7♭5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7♭5, 6(9), sus2
- A inversão dos acordes 7sus4 e m7(11) não será reconhecida se as notas forem omitidas.
- Os acordes sus2 são indicados somente pelo nome da tônica.
- Se você tocar um acorde que não existe, o nome do acorde não será mostrado no visor e o Estilo reproduzirá somente ritmo e baixo.

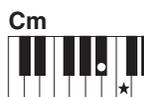
Acordes simples

Esse método permite tocar acordes facilmente na faixa de acompanhamento do teclado, utilizando um, dois ou três dedos.

Para "Dó" como tônica



Para reproduzir um acorde maior
Pressione a nota tônica (★) do acorde.



Para tocar um acorde menor
Pressione a nota tônica juntamente com a tecla preta mais próxima à esquerda dela.



Para tocar um acorde com sétima
Pressione a nota tônica juntamente com qualquer tecla branca à esquerda.



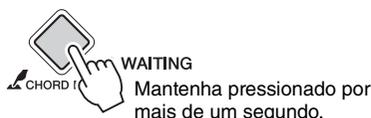
Para tocar um acorde com sétima menor
Pressione a nota tônica juntamente com as teclas brancas e pretas mais próximas à esquerda (três teclas ao todo).

Procurar acordes com o uso do dicionário de acordes

A função Dictionary é basicamente um "dicionário de acordes" integrado que mostra as notas individuais dos acordes. Essa função é conveniente quando você souber o nome de um determinado acorde e quiser aprender rapidamente a tocá-lo.

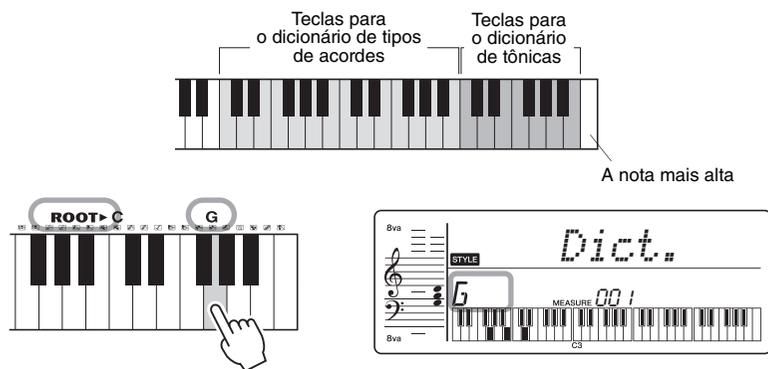
1 Mantenha pressionado o botão [3 WAITING] por mais de um segundo.

A mensagem "Dict." será exibida no visor.



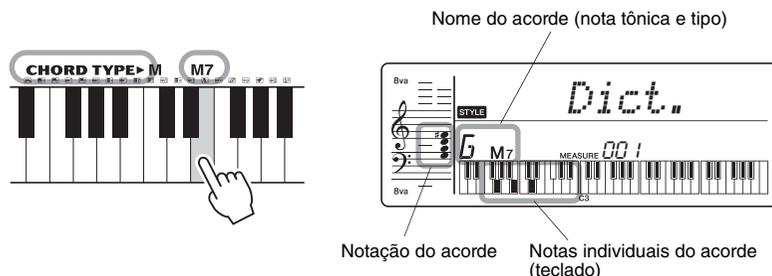
2 Como exemplo, vamos aprender a tocar um acorde GM7 (Sol maior com sétima). Pressione a tecla "G" na seção do teclado denominada "ROOT ▶". (A nota não é tocada.)

A nota tônica que você definiu é mostrada no visor.



3 Pressione a tecla "M7" (sétima maior) na seção do teclado denominada "CHORD TYPE ▶". (A nota não é tocada.)

As notas que você deve tocar para o acorde especificado (nota tônica e tipo de acorde) são mostradas no visor, ambas como notação e no diagrama do teclado.



OBSERVAÇÃO

- Em geral, os acordes maiores são indicados somente pelo nome da tônica. Por exemplo, a indicação "C" em uma partitura refere-se a um acorde "C maior". Para localizar o dedilhado de um acorde maior, pressione a tecla da tônica e, em seguida, a tecla do tipo de acorde M.
- Estes acordes não aparecem na função Chord Dictionary: 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7b5, 7b5, sus2

Para acessar possíveis inversões do acorde, pressione os botões [+]/[-].

4 Experimente tocar um acorde no intervalo de acompanhamento automático (consulte página 17) do teclado, observando as indicações no visor.

Quando você toca corretamente um acorde, um sinal sonoro é emitido, e o nome do acorde pisca no visor.

Experimente tocar uma música com um estilo!

Vamos tentar a música "Aura Lee". Para obter informações sobre como tocar estilos usando acordes, consulte as páginas 17 e 18.

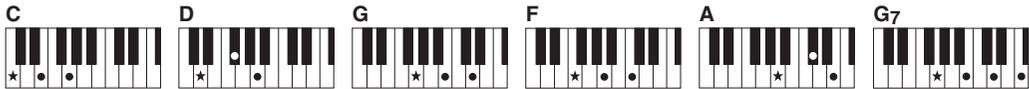
Experimente tocar acordes com a mão esquerda e tocar uma melodia com a mão direita.

Prática Aura Lee

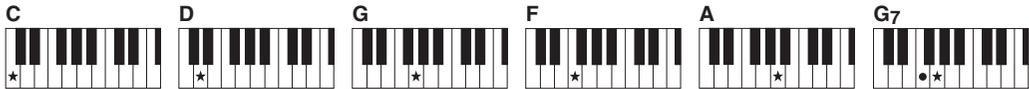
Estilo recomendado: 018 LoveSong
Voz recomendada: 034 Strings 1

Compositor: G. Poulton

Acordes padrão



Acordes simples

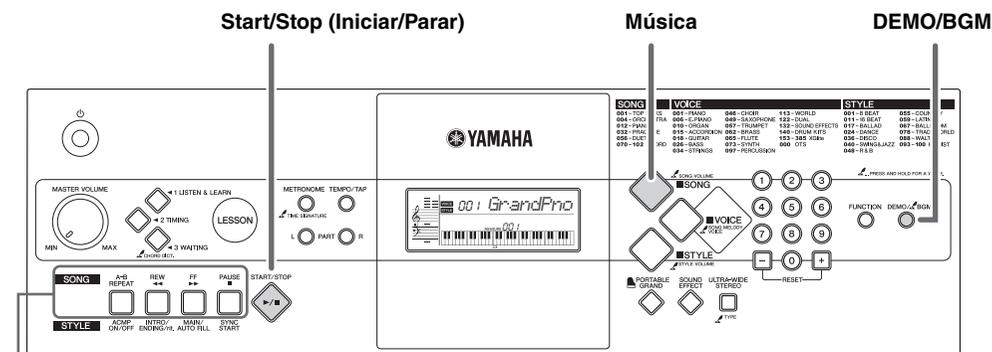


$\text{♩} = 70$

Partitura musical para "Aura Lee" em 4/4. A música é apresentada em quatro linhas de notação musical. Acordes são indicados acima das notas. Numerações de dedos (1, 3, 4) são fornecidas para algumas notas. A partitura termina com um símbolo de fim de música.

Reproduzindo músicas

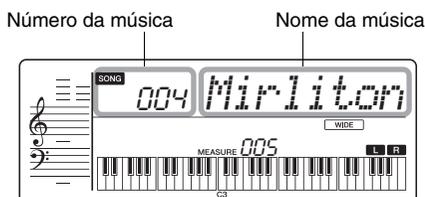
O instrumento contém 102 músicas internas. Para este instrumento, o termo "música" se refere aos dados que compõem uma música. Experimente selecionar e ouvir várias músicas.



Pressione o botão [SONG] para acessar as funções SONG (impressas acima dos botões).

Selecione e ouça músicas

Pressione o botão [SONG] e selecione a música desejada consultando a seção "Operação básica" na página 12 para obter instruções. Consulte a Lista de estilos na página 41.

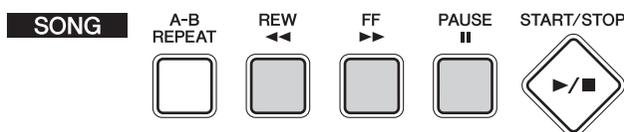


Pressione o botão [START/STOP] para reproduzir a música. Você pode interromper a reprodução a qualquer momento pressionando o botão [START/STOP].

OBSERVAÇÃO

- O número da música "004" é selecionado automaticamente sempre que a alimentação é LIGADA. Quando quiser selecionar o número de uma música de 001 a 003, utilize os botões de números [0]–[9], [+], [-].
- Para ajustar o tempo da reprodução da música, consulte página 27.
- Você pode ajustar o equilíbrio entre a reprodução da música e as notas tocadas no teclado, definindo o volume do som de reprodução (página 29 Função 002).
ATALHO
Você pode ir diretamente para as configurações de Função. Para isso, mantenha pressionado o botão [SONG] por mais de um segundo.

Retroceder/Avanço rápido/Pausa



- Botão [REW]**..... Retorna rapidamente a música se pressionado durante a reprodução (nenhum som é ouvido durante o retorno rápido). Diminuirá o número do compasso se pressionado enquanto não houver reprodução.
- Botão [FF]** Avanço rápido da música se pressionado durante a reprodução. Aumentará o número de compasso se pressionado enquanto não houver reprodução.
- Botão [PAUSE]**..... Interrompe temporariamente a reprodução. Pressione esse botão novamente para continuar a reprodução do ponto em que foi interrompida.

Alterando a voz da melodia

Você pode alterar a voz da melodia de uma música para qualquer outra voz de sua preferência.

Selecione a voz desejada usando os botões de número [0]–[9], [+], [-].

Depois de selecionar a Música e reproduzi-la, pressione e mantenha pressionado o botão [VOICE] por mais de um segundo.

"SONG MELODY VOICE" (Voz de melodia da música) será exibido no visor por alguns segundos; a voz selecionada substituiu a voz da melodia original da música.

Ouvindo as músicas demo

Pressione o botão [DEMO] (Demonstração).

As músicas 001, 002, 003 são tocadas em seqüência. Ao chegar ao fim da seqüência, a reprodução reiniciará automaticamente a partir da música 001.

Você pode interromper a reprodução a qualquer momento pressionando os botões [DEMO] ou [START/STOP].

Reprodução de BGM

Com a configuração padrão, somente algumas músicas internas serão reproduzidas e repetidas quando o botão [DEMO/BGM] estiver pressionado. Essa configuração pode ser alterada para que todas as músicas internas sejam tocadas. São fornecidas quatro configurações do grupo de reprodução. Basta selecionar uma que esteja adequada às suas necessidades.

1 Mantenha pressionado o botão [DEMO/BGM] por mais de um segundo.

"DemoGrp" será exibido no visor por alguns segundos, depois o alvo da reprodução repetida selecionada no momento será exibido.

OBSERVAÇÃO

- Você também pode definir o grupo demo nas configurações de função (página 30 Função 021).

DEMO/BGM



Mantenha pressionado por mais de um segundo.

2 Use os botões [+] ou [-] para selecionar um grupo de reprodução repetida pela tabela abaixo.

Demo	Músicas pré-programadas (001–003)
Preset	Todas as músicas pré-programadas (001–102)

3 Pressione o botão [DEMO/BGM].

As músicas do grupo selecionado são reproduzidas em seqüência.

Você pode interromper a reprodução a qualquer momento pressionando os botões [DEMO] ou [START/STOP].

OBSERVAÇÃO

- Você pode selecionar uma música usando o botão [+] após pressionar o botão [DEMO/BGM]. O botão [-] pode ser usado para voltar para o início da música selecionada.

Reprodução de uma música aleatória

O modo de reprodução aleatória faz com que as músicas no grupo selecionado para reprodução BGM sejam reproduzidas de volta em ordem aleatória. (Músicas do grupo Demo [Músicas pré-programadas 001–003] não podem ser reproduzidas aleatoriamente.)

A configuração do modo de reprodução aleatória pode ser definida nas configurações de Função (página 30 Função 022).

Como usar o recurso Lesson

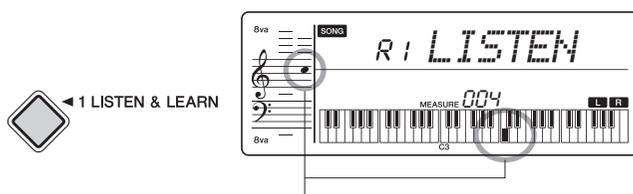
Lição de música

Você pode selecionar qualquer música que desejar e usá-la em lições para as duas mãos ou lições para a mão direita ou a mão esquerda. As lições de música ensinam como tocar músicas em três simples etapas.

Os modos de lição:

■ Lição 1 (Listen & Learn)

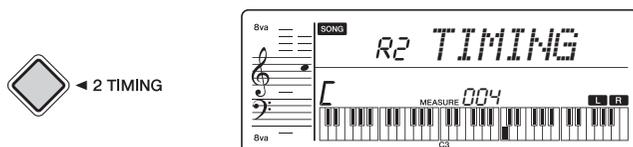
Não é necessário tocar o teclado neste modo. Os acordes/a melodia (em outras palavras, o material musical que você quer aprender) da parte selecionada são reproduzidos. Ouça com atenção e aprenda bem.



A notação e as posições da chave da melodia do modelo são exibidas no visor.

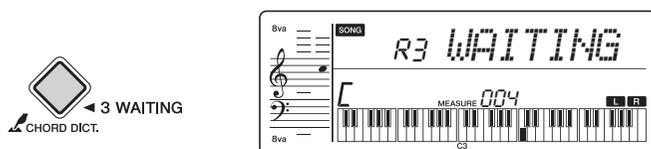
■ Lição 2 (Timing)

Neste modo, tente tocar as notas na duração correta. Apenas concentre-se em tocar cada nota no mesmo tempo do acompanhamento rítmico. As notas corretas são ouvidas, mesmo que você toque notas erradas no acompanhamento com o ritmo. Toque as notas mostradas no visor.



■ Lição 3 (Waiting)

Nesse modo, tente tocar as notas corretas. As notas que você deve tocar são exibidas na partitura, e o teclado, no visor. A música é interrompida até que você toque a nota certa. O tempo de reprodução da música variará para corresponder à velocidade na qual você está tocando. Caso você reproduza notas incorretas, a música reduzirá a velocidade, para que você possa aprender no seu ritmo e tempo.



OBSERVAÇÃO

- Quando você não quiser alterar o tempo de reprodução da música ou quiser aprendê-la usando o tempo original, altere a definição nas configurações de Função (página 30 Função 020).

Funcionamento da lição

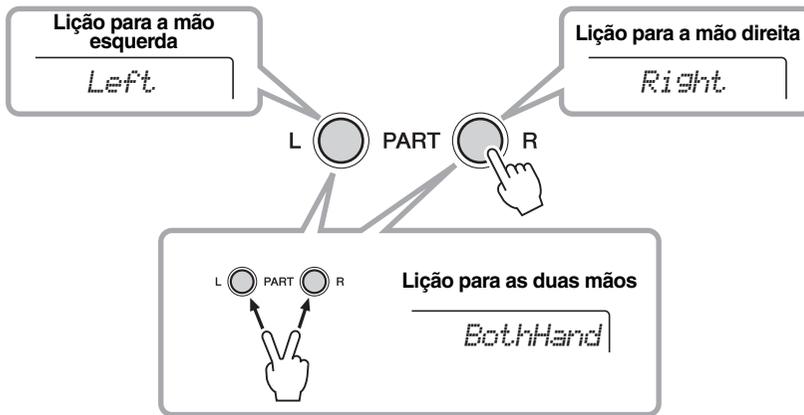
1 Selecione a música desejada para a lição.

Para obter instruções sobre como selecionar uma música, consulte página 12.

2 Selecione a parte que deseja praticar.

Pressione o botão [R] de uma lição para a mão direita; o botão [L] de uma lição para a mão esquerda ou ambos os botões [R] e [L] simultaneamente para uma lição para as duas mãos.

A parte selecionada é exibida.



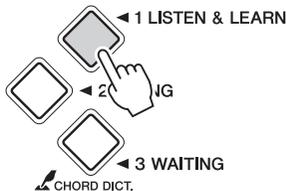
OBSERVAÇÃO

- As músicas a seguir são direcionadas para uso em lições para a mão direita e não podem ser usadas em lições para a mão esquerda ou para as duas mãos. Se você selecionar uma música da lição para a mão direita, a mensagem "No LPart" é exibida no visor.

Números de música: 001

3 Selecione o modo de lição.

Pressione um dos botões [1 LISTEN & LEARN], [2 TIMING] ou [3 WAITING]. Consulte os modos da lição em página 24.



OBSERVAÇÃO

- Quando a voz da melodia da música for alterada, a posição da chave exibida no visor poderá mudar (em unidades de oitava), dependendo da voz selecionada.

OBSERVAÇÃO

- É possível selecionar as Lições 1-3 pressionando, respectivamente, os botões [LISTEN & LEARN], [TIMING] e [WAITING].

OBSERVAÇÃO

- O ponto de divisão é fixo e não pode ser alterado. Para lições para a mão esquerda, ele é fixado em 59 ou B2; para lições de acordes para a mão esquerda, é fixado em 54 ou F#2.

OBSERVAÇÃO

- O nível do som não é alterado, independentemente da força usada ao pressionar as teclas. Como resultado, seu desempenho pode não ser exatamente igual ao do modelo ou exemplo, dependendo da música selecionada.

4 Inicie a Lição.

A reprodução da música começará automaticamente depois que você selecionar o modo de lição e as notas apropriadas aparecerão no visor.

5 Pare o modo Lesson.

Você pode interromper o modo Lesson a qualquer momento pressionando o botão [START/STOP].

Grade

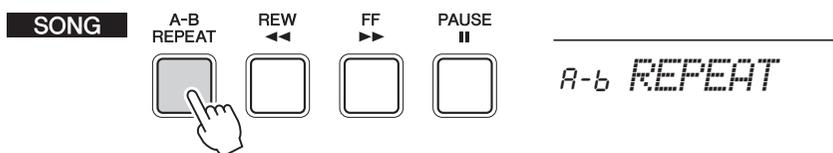
Depois da reprodução de toda a música no modo "2 Duração" ou "3 Espera" da lição, o seu desempenho será avaliado em um dos quatro níveis: OK, Good (Bom), Very Good (Muito bom) ou Excellent (Excelente).

A-B Repeat

Essa função permite que você especifique uma seção de uma música – "A" é o ponto inicial e "B" o ponto final – para a reprodução de repetição.



Reproduza a música e pressione o botão [A-B REPEAT] no início da seção que deseja repetir (o ponto "A") e pressione o botão [A-B REPEAT] uma segunda vez no final da seção que deseja repetir (o ponto "B"). A seção A-B especificada da música passará a tocar repetidamente.



OBSERVAÇÃO

- Os pontos inicial e final da repetição podem ser especificados em intervalos de um compasso.
- Também é possível definir a função A-B Repeat com a música parada. Basta utilizar os botões [REW] e [FF] para selecionar os compassos desejados, pressionando o botão [A-B REPEAT] para cada ponto, e iniciar a reprodução.
- Se você desejar que o ponto inicial "A" esteja no início da música, pressione o botão [A-B REPEAT] antes de começar a reprodução da música.

Você pode interromper a reprodução repetida a qualquer momento, pressionando o botão [A-B REPEAT].

Uma mensagem "OFF REPEAT" (Desativar repetição) aparecerá no visor. O modo A-B REPEAT será cancelado e a reprodução normal da música continuará.

OBSERVAÇÃO

- A função A-B Repeat é cancelada quando você seleciona outro modo Song.

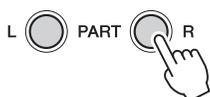
Mute

A música é composta de várias faixas.

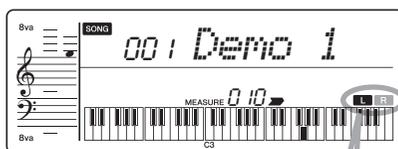
Você pode tirar o áudio da Faixa 1 ou da Faixa 2 durante a reprodução da música. Você pode ativar ou desativar as partes das mãos esquerda e direita conforme desejar, para poder ouvir a parte correspondente (que está ativada) ou praticar a parte correspondente (a desativada) no teclado.

- O áudio da Faixa 1 pode ser tirado pressionando-se o botão [R] durante a reprodução da música.
- O áudio da Faixa 2 ou a faixa de estilo pode ser tirado pressionando-se o botão [L] durante a reprodução da música.

Você pode cancelar a função Mute pressionando os botões da faixa correspondente, [R] ou [L], novamente durante a reprodução da música ou ao selecionar outra música.



Pressionar um dos botões de faixa, [R] ou [L], tirará o áudio da faixa correspondente durante a reprodução da música.



Aceso: a faixa contém dados.

Apagado: a faixa está sem áudio ou não contém dados.

Utilização do metrônomo

O instrumento contém um metrônomo integrado (um dispositivo que marca um tempo preciso), que é conveniente para ensaiar.

Pressione o botão [METRONOME] para iniciar o metrônomo.

Para interromper o metrônomo, pressione novamente o botão [METRONOME].



Você pode ajustar o tempo do metrônomo pressionando o botão [TEMPO/TAP] (veja a próxima seção).

OBSERVAÇÃO

- Você pode definir a fórmula de compasso e o volume do Metrônomo (página 29 Função 018–019).

ATALHO

Você pode ir diretamente para as configurações de Função. Para isso, mantenha pressionado o botão [METRONOME] por mais de um segundo.

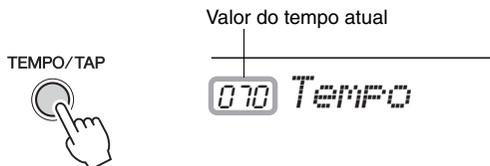
OBSERVAÇÃO

- A fórmula de compasso do metrônomo será sincronizada com o estilo ou a música que estiver sendo reproduzida e, por isso, esses parâmetros não podem ser alterados durante a execução.

Como alterar o Tempo

As músicas e os estilos podem ser reproduzidos em qualquer tempo desejado – rápido ou lento.

- 1 Pressione o botão [TEMPO/TAP] para acessar a configuração de tempo no visor.



- 2 Defina o tempo usando os botões de número [0]–[9], [+], [-].

OBSERVAÇÃO

- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor ao tempo padrão.

Início da batida

Você pode incluir um contador para marcar o tempo desejado para início da reprodução. Toque o botão [TEMPO/TAP] tantas vezes quanto seja a marcação de tempo desejada – quatro vezes para indicações de compasso em 4; três vezes para indicações de compasso em 3 – e o ritmo da música e do estilo e selecionado será reproduzido nesse tempo.



OBSERVAÇÃO

- No caso de um estilo, o ritmo do estilo selecionado começará a ser tocado primeiro. A reprodução do baixo e dos acordes começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento automático do teclado (quando o acompanhamento automático está ativado).

É possível alterar o tempo durante a reprodução da música ou do estilo pressionando o botão apenas duas vezes.

Configurações de funções

O botão [FUNCTION] oferece acesso a várias operações relacionadas com o ajuste ou o aperfeiçoamento do som e também a configurações para conexão de dispositivos externos.

Para obter mais informações sobre as funções disponíveis, consulte a lista de configurações de Função a seguir.

Selecione o item e altere o valor

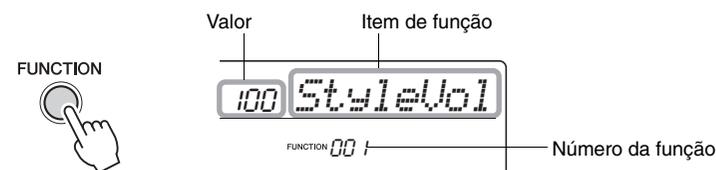
1 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido o item desejado.

Sempre que o botão [FUNCTION] é pressionado, o número da função aumenta um a um.

Você também pode diminuir o número da Função ao pressionar o botão [-] mantendo pressionado o botão [FUNCTION].

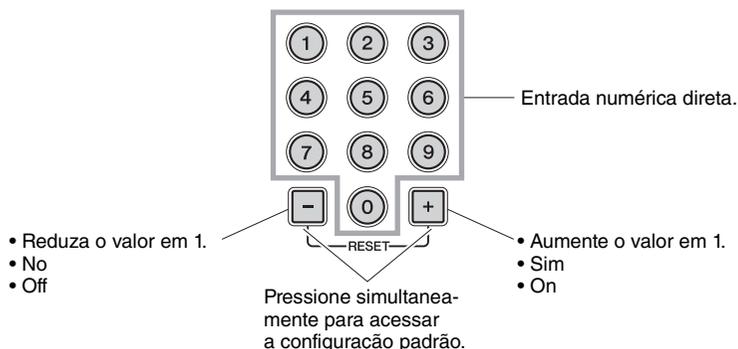
OBSERVAÇÃO

- O número da Função não é exibido no visor durante a reprodução da música, do estilo ou do metrônomo. Em vez dele, o compasso é exibido.



Se a Função incluir sub-modos, o item da Função será exibido no visor por alguns segundos, e os sub-modos serão exibidos.

2 Defina o valor usando os botões de número [0]–[9], [+], [-].



OBSERVAÇÃO

- Todas as configurações serão restauradas para o padrão de fábrica quando a energia for desligada.
- Para sair das configurações de Função, pressione um desses botões [SONG], [VOICE], [STYLE] ou [GRAND PIANO].

Lista de configurações de funções

N°	Item	Visor	Intervalo/ configurações	Padrão configuração	Description
Volume					
001	Volume do estilo	<i>StyleVol</i>	000-127	100	Determina o volume do estilo.
002	Song Volume	<i>SongVol</i>	000-127	100	Determina o volume da música.
Geral					
003	Transpose	<i>TransPos</i>	-12-00-12	00	Determina a afinação do instrumento em acréscimos de semitons. OBSERVAÇÃO: Não é possível alterar a afinação das vozes dos conjuntos de percussão.
004	Tuning	<i>Tuning</i>	427,0 – 453,0 (Hz)	440,0 (Hz)	Determina o ajuste da afinação do instrumento inteiro em incrementos de aproximadamente 0,2 Hz. OBSERVAÇÃO: Não é possível alterar a afinação das vozes dos conjuntos de percussão.
005	Split Point	<i>SPlitPnt</i>	000-127 (C-2-G8)	54 (F#2)	Define o ponto de divisão, ou seja, a tecla que separa a faixa de acompanhamento automático da voz principal.
Voz principal					
006	Volume da voz principal	<i>M. Volume</i>	000-127	*	Determina o volume da Voz principal para ajustar o balanço entre a reprodução da música e as notas tocadas no teclado, definindo o volume do som de reprodução.
007	Oitava da voz principal	<i>M. Octave</i>	-2-0-2	*	Determina a faixa de oitavas da voz principal.
008	Nível de emissão do coro da voz principal	<i>M. Chorus</i>	000-127	*	Determina o quanto do sinal da voz principal é enviado para o efeito de coro.
Effect					
009	Tipo de reverberação	<i>Reverb</i>	01-10	**	Determina o tipo de reverberação ou sua desativação (10). Consulte a lista de tipos de reverberação na página 43.
010	Nível de reverberação	<i>RevLevel</i>	000-127	64	Determina a quantidade do sinal da voz enviada ao efeito de reverberação.
011	Tipos de coros	<i>Chorus</i>	1-5	**	Determina o tipo de coro, incluindo a opção Desativado (05). Consulte a lista de tipos de coros na página 43.
012	Panel Sustain (Sustentação)	<i>Sustain</i>	ON/OFF	OFF	Determina se a função Painel Sustentar deve ser sempre aplicada às vozes principais. Essa função será aplicada continuamente quando definida como ON ou não será aplicada quando definida como OFF.
013	Tipo de EQ mestre	<i>MasterEQ</i>	1 Speaker (Alto-falante) 2 Flat (Bemol)	1 Speaker (Auto-falante)	Define o equalizador aplicado à saída do alto-falante para o melhor som em diferentes situações de audição. Auto-falante: Para ouvir através dos alto-falantes internos do instrumento. Bemol: Para fones de ouvido ou para ouvir através de alto-falantes externos.
014	Tipo amplo	<i>Wide</i>	1-3	2	Determina o tipo Ultra-Wide Stereo. Valores mais altos produzem um efeito de amplitude maior.
MIDI					
015	Local ativado/desativado	<i>Local</i>	ON/OFF	ON	Determina se o teclado do instrumento controla (ON) ou não (OFF) o gerador interno de tons. Ativado As notas tocadas no teclado do instrumento e os dados recebidos por meio do terminal MIDI do instrumento são reproduzidos pelo gerador interno de tons. Desativado Com essa configuração, o instrumento não produz som, mas os dados de desempenho são transmitidos por meio do terminal MIDI. Os dados recebidos por meio do terminal MIDI do instrumento também são reproduzidos pelo gerador interno de tons.
016	Relógio externo	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	OFF	Determina se o instrumento é sincronizado com o relógio interno (OFF) ou com um relógio externo (ON).
017	Initial Setup Send	<i>InitSend</i>	YES/NO (Sim/Não)	-	Permite que você envie os dados de configuração do painel para um computador. Use o botão [+] para transmitir os dados.
Metrônomo					
018	Time Signature	<i>TimeSig</i>	00-15	**	Determina a fórmula de compasso do metrônomo. Um toque de sino representa a primeira batida de cada compasso e um clique, as demais batidas. Todas as batidas simplesmente emitirão um clique, sem toques de sino no início de cada compasso, se esse parâmetro for definido como "00".
019	Volume do metrônomo	<i>MetroVol</i>	000-127	100	Determina o volume do metrônomo.

Configurações de funções

Nº	Item	Visor	Intervalo/ configurações	Padrão configuração	Description
Lesson					
020	Your Tempo (Seu Tempo)	<i>YourTemp</i>	ON/OFF	ON	Determina se o tempo de reprodução da música corresponde à velocidade na qual você está tocando (ON) ou não (OFF) ao usar o modo de lição "Em espera".
Demo					
021	Grupo Demo	<i>DemoGrp</i>	1 DEMO 2 Preset 3 User 4 Download	1 DEMO	Determina o grupo de reprodução repetida.
022	Modo de reprodução Demo	<i>PlayMode</i>	1 Normal 2 Random	1 Normal	Determina o modo de reprodução repetida.
023	Cancelamento da demonstração	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	OFF	Determina se a função Demo cancel (Cancelar demonstração) está ativada ou não. Se essa configuração estiver definida como ON, a música de demonstração não será reproduzida, ainda que o botão [DEMO/BGM] seja pressionado.
Power Save					
024	Auto Power Off	<i>AutoOff</i>	ON/OFF	ON	Determina se a função Auto Power Off está ativada ou desativada. Quando estiver definido como ON (Ligado), o instrumento automaticamente desligará a alimentação se o instrumento não for usado por aproximadamente 30 minutos.

* Diferente para cada combinação de vozes.

** Diferente para cada combinação de músicas ou de estilos.

Sobre o MIDI

O instrumento possui terminais MIDI para conexão a outros instrumentos e dispositivos MIDI para fins de expansão da funcionalidade musical.

O que é MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) é uma interface de padrão internacional para comunicação entre instrumentos musicais eletrônicos e dispositivos musicais. Quando instrumentos MIDI são conectados por meio de um cabo MIDI, torna-se possível a transferência de desempenho e a configuração de dados entre os dispositivos, com o fim de aumentar o potencial e aperfeiçoar o desempenho da produção musical.



⚠ AVISOS

- Conecte o instrumento a um equipamento externo somente após desligar todos os dispositivos. Em seguida, ligue os equipamentos: primeiro o instrumento, em seguida, o equipamento externo conectado. Inverta a ordem ao desligar.

▮ OBSERVAÇÃO ▮

- É necessário utilizar cabos MIDI (vendidos separadamente) para estabelecer a conexão com os dispositivos MIDI. É possível adquiri-los em lojas de música e em outros locais.

Transferência de dados de desempenho de e para outro instrumento

Ao conectar o instrumento a outros dispositivos MIDI ou a um computador, os dados da apresentação do instrumento podem ser usados nesses outros dispositivos ou no computador. Da mesma forma, os dados da apresentação desses equipamentos podem ser recebidos e reproduzidos com este instrumento.

Uma interface Yamaha UX16 ou interface USB-MIDI similar (vendida separadamente) será necessária para a conexão MIDI entre o instrumento e um computador equipado com USB.

Adquira a interface Yamaha UX16 ou outra interface USB-MIDI de qualidade em uma loja de instrumentos musicais, loja de informática ou loja de equipamentos eletrônicos.

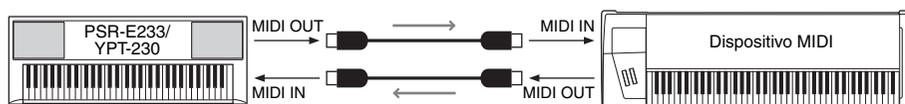
Se você usar a interface UX16, instale o driver fornecido em seu computador.

As configurações de MIDI, como Controle local, são definidas nas configurações de Função (página 29 Função 015–017).

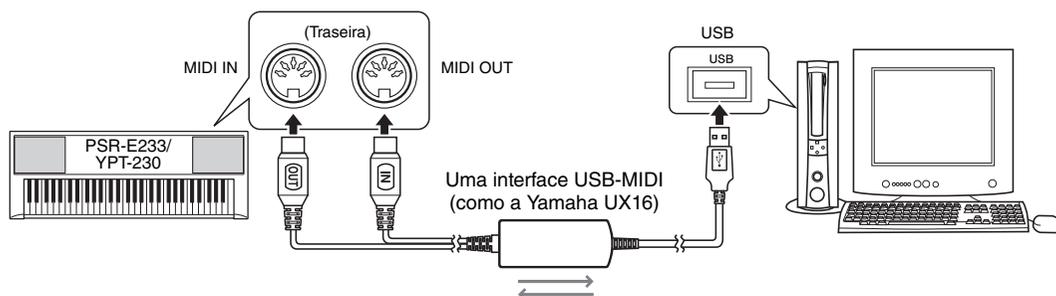
▮ OBSERVAÇÃO ▮

- Os dados de músicas predefinidas podem ser transmitidos do instrumento por meio da função Song Out.

Quando o instrumento está conectado a outro dispositivo MIDI, ele pode transmitir/receber dados da apresentação.



Quando o instrumento está conectado a um computador, ele pode transmitir/receber dados da apresentação.



Solução de problemas

Problema	Possível causa e solução
Quando o instrumento é ligado ou desligado, um barulho de estalo é temporariamente ouvido.	Isso é normal e indica que o instrumento está recebendo energia elétrica.
Ao usar um telefone celular, um ruído é produzido.	O uso de um celular próximo ao instrumento pode causar interferências. Para evitar isso, desligue o celular ou use-o depois, distante do instrumento.
Não há som, mesmo quando o teclado é tocado ou quando uma música ou um estilo está sendo reproduzido.	Verifique se não há nada conectado à saída PHONES/OUTPUT no painel traseiro. Quando os fones de ouvido forem conectados a essa saída, nenhum som será produzido. Verifique se o controle local está ativado ou desativado. (Veja a página 29 Função 015.)
Nem todas as vozes parecem estar funcionando ou o som parece estar cortado.	O instrumento é polifônico para um número máximo de 32 notas. Se um estilo ou música estiver em execução ao mesmo tempo, algumas notas ou sons poderão ser omitidos (ou "roubados") do acompanhamento ou da música.
As teclas na área à direita do teclado não emitem nenhum som.	Quando a função Dictionary (Dicionário) (página 20) for utilizada, as teclas na área para a mão direita serão utilizadas apenas para inserir o tipo e a tônica do acorde.
O estilo ou a música não é reproduzida quando o botão [START/STOP] é pressionado.	O relógio externo está definido como ON? Verifique se o relógio externo foi definido como OFF. Consulte "Configurações de Função" na página 29 (Função 016).
O indicador ACMP ON não é exibido quando o botão [ACMP ON/OFF] é pressionado.	Sempre pressione primeiro o botão [STYLE] quando for utilizar uma função relacionada a estilos.
O estilo não é reproduzido adequadamente.	Certifique-se de que o volume do estilo (página 29 Função 001) esteja definido no nível apropriado.
	A definição do ponto de divisão está em uma tecla adequada aos acordes que você está tocando? Defina o ponto de divisão em uma tecla adequada (página 29 Função 005). O indicador "ACMP ON" é exibido no visor? Se não estiver, pressione o botão [ACMP ON/OFF] para que seja exibido.
	<ul style="list-style-type: none"> • Algumas vezes, o acompanhamento automático não é alterado quando os acordes relacionados são tocados em seqüência (por exemplo, alguns acordes menores seguidos do acorde em sétima menor). • Os dedilhados de duas notas produzirão um acorde baseado no acorde tocado anteriormente. • Tocar as mesmas duas notas principais nas oitavas adjacentes gera um acompanhamento somente com base na tônica.
O pedal (para sustentação) parece produzir o efeito oposto. Por exemplo, quando o pedal é pressionado, o som é encurtado e, quando ele é solto, o som é prolongado.	A polaridade do pedal está invertida. Antes de ligar o teclado, certifique-se de que o plugue do pedal esteja conectado corretamente à saída SUSTAIN.
O nível do som não é alterado, independentemente da força usada ao pressionar as teclas.	Como este teclado não tem resposta limitada ao toque, o nível do som não é alterado em resposta à intensidade de reprodução que usada.
<ul style="list-style-type: none"> • O volume está muito baixo. • A qualidade do som é ruim. • O ritmo é interrompido inesperadamente ou não é reproduzido. • Reprodução incorreta da música etc. 	As pilhas estão com pouca carga ou descarregadas. Substitua todas as seis pilhas por novas ou use o adaptador CA opcional.
O instrumento é desligado repentina e inesperadamente.	Isso é normal e a função Desligamento automático pode ter sido ativada (página 9). Se precisar desativar a função de Desligamento automático, selecione "Desativada" nas configurações de Função (página 30 Função 024).

Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

Polyphonie maximale

Le PSR-E233/YPT-230 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E233/YPT-230 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E233/YPT-230 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 reacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sustenido (footswitch) é segurado.

Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. 4-ая нота используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. + случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direct mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

Panel Voice List / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Lista de voces do painel / Liste der Bedienfeld-Voices / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
PIANO				
1	0	112	1	Grand Piano1
2	0	0	1	Grand Piano2
3	0	0	2	Bright Piano
4	0	0	4	Honky-tonk Piano
5	0	0	7	Harpischord
E.PIANO				
6	0	0	5	Electric Piano 1
7	0	0	6	Electric Piano 2
8	0	0	3	Electric Grand Piano
9	0	0	8	Clavi
ORGAN				
10	0	0	17	Drawbar Organ
11	0	0	18	Percussive Organ
12	0	0	19	Rock Organ
13	0	0	20	Church Organ
14	0	0	21	Reed Organ
ACCORDION				
15	0	0	22	Accordion
16	0	0	24	Tango Accordion
17	0	0	23	Harmonica
GUITAR				
18	0	0	25	Nylon Guitar
19	0	0	26	Steel Guitar
20	0	0	27	Jazz Guitar
21	0	0	28	Clean Guitar
22	0	0	29	Muted Guitar
23	0	0	30	Overdriven Guitar
24	0	0	31	Distortion Guitar
25	0	0	32	Guitar Harmonics
BASS				
26	0	0	33	Acoustic Bass
27	0	0	34	Finger Bass
28	0	0	35	Pick Bass
29	0	0	36	Fretless Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
30	0	0	37	Slap Bass 1
31	0	0	38	Slap Bass 2
32	0	0	39	Synth Bass 1
33	0	0	40	Synth Bass 2
STRINGS				
34	0	0	49	Strings 1
35	0	0	50	Strings 2
36	0	0	51	Synth Strings 1
37	0	0	52	Synth Strings 2
38	0	0	45	Tremolo Strings
39	0	0	46	Pizzicato Strings
40	0	0	41	Violin
41	0	0	42	Viola
42	0	0	43	Cello
43	0	0	44	Contrabass
44	0	0	47	Orchestral Harp
45	0	0	56	Orchestra Hit
CHOIR				
46	0	0	53	Choir Aahs
47	0	0	54	Voice Oohs
48	0	0	55	Synth Voice
SAXOPHONE				
49	0	0	67	Tenor Sax
50	0	0	66	Alto Sax
51	0	0	65	Soprano Sax
52	0	0	68	Baritone Sax
53	0	0	69	Oboe
54	0	0	72	Clarinet
55	0	0	70	English Horn
56	0	0	71	Bassoon
TRUMPET				
57	0	0	57	Trumpet
58	0	0	60	Muted Trumpet
59	0	0	58	Trombone
60	0	0	61	French Horn
61	0	0	59	Tuba
BRASS				
62	0	0	62	Brass Section
63	0	0	63	Synth Brass 1
64	0	0	64	Synth Brass 2

Voice List / Liste des voix / Lista de voces / Lista de vozes / Voice-Liste / Список тембров

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
FLUTE				
65	0	0	74	Flute
66	0	0	73	Piccolo
67	0	0	76	Pan Flute
68	0	0	75	Recorder
69	0	0	77	Blown Bottle
70	0	0	78	Shakuhachi
71	0	0	79	Whistle
72	0	0	80	Ocarina
SYNTH				
73	0	0	81	Square Lead
74	0	0	82	Sawtooth Lead
75	0	0	83	Calliope Lead
76	0	0	84	Chiff Lead
77	0	0	85	Charang Lead
78	0	0	86	Voice Lead
79	0	0	87	Fifths Lead
80	0	0	88	Bass & Lead
81	0	0	89	New Age Pad
82	0	0	90	Warm Pad
83	0	0	91	Poly Synth Pad
84	0	0	92	Choir Pad
85	0	0	93	Bowed Pad
86	0	0	94	Metallic Pad
87	0	0	95	Halo Pad
88	0	0	96	Sweep Pad
89	0	0	97	Rain
90	0	0	98	Sound Track
91	0	0	99	Crystal
92	0	0	100	Atmosphere
93	0	0	101	Brightness
94	0	0	102	Goblins
95	0	0	103	Echoes
96	0	0	104	Sci-Fi
PERCUSSION				
97	0	0	12	Vibraphone
98	0	0	13	Marimba
99	0	0	14	Xylophone
100	0	0	115	Steel Drums
101	0	0	9	Celesta
102	0	0	11	Music Box
103	0	0	15	Tubular Bells
104	0	0	48	Timpani
105	0	0	10	Glockenspiel
106	0	0	113	Tinkle Bell
107	0	0	114	Agogo
108	0	0	116	Woodblock
109	0	0	117	Taiko Drum
110	0	0	118	Melodic Tom
111	0	0	119	Synth Drum
112	0	0	120	Reverse Cymbal
WORLD				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
DUAL				
122	0	112	1	Octave Piano
123	0	112	1	Piano + Strings
124	0	112	1	Piano Pad
125	0	0	6	E.P. Pad
126	0	0	49	Octave Strings
127	0	0	62	Orchestra Tutti
128	0	0	49	Octave Choir
129	0	0	53	Octave Brass
130	0	0	62	Jazz Section
131	0	0	74	Flute & Clarinet
SOUND EFFECTS				
132	0	0	121	Fret Noise
133	0	0	122	Breath Noise
134	0	0	123	Seashore
135	0	0	124	Bird Tweet
136	0	0	125	Telephone Ring
137	0	0	126	Helicopter
138	0	0	127	Applause
139	0	0	128	Gunshot
DRUM KITS				
140	127	0	1	Standard Kit 1
141	127	0	2	Standard Kit 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
142	127	0	9	Room Kit
143	127	0	17	Rock Kit
144	127	0	25	Electronic Kit
145	127	0	26	Analog Kit
146	127	0	28	Dance Kit
147	127	0	33	Jazz Kit
148	127	0	41	Brush Kit
149	127	0	49	Symphony Kit
150	126	0	1	SFX Kit 1
151	126	0	2	SFX Kit 2
152	126	0	113	Sound Effect Kit
XGLite				
153	0	1	1	Grand Piano KSP
154	0	40	1	Piano Strings
155	0	41	1	Dream
156	0	1	2	Bright Piano KSP
157	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
158	0	32	3	Detuned CP80
159	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
160	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
161	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
162	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
163	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
164	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
165	0	1	7	Harpsichord KSP
166	0	35	7	Harpsichord 2
167	0	1	8	Clavi KSP
168	0	64	11	Orgel
169	0	1	12	Vibraphone KSP
170	0	1	13	Marimba KSP
171	0	64	13	Sine Marimba
172	0	97	13	Balimba
173	0	98	13	Log Drums
174	0	96	15	Church Bells
175	0	97	15	Carillon
176	0	35	16	Dulcimer 2
177	0	96	16	Cimbalom
178	0	97	16	Santur
179	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
180	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
181	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
182	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
183	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
184	0	40	17	16+2/3
185	0	64	17	Organ Bass
186	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
187	0	66	17	Cheezy Organ
188	0	67	17	Drawbar Organ 2
189	0	24	18	70's Percussive Organ
190	0	32	18	Detuned Percussive Organ
191	0	33	18	Light Organ
192	0	37	18	Percussive Organ 2
193	0	64	19	Rotary Organ
194	0	65	19	Slow Rotary
195	0	66	19	Fast Rotary
196	0	32	20	Church Organ 3
197	0	35	20	Church Organ 2
198	0	40	20	Notre Dame
199	0	64	20	Organ Flute
200	0	65	20	Tremolo Organ Flute
201	0	40	21	Puff Organ
202	0	32	23	Harmonica 2
203	0	64	24	Tango Accordion 2
204	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
205	0	96	25	Ukulele
206	0	35	26	12-string Guitar
207	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
208	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
209	0	96	26	Mandolin
210	0	32	27	Jazz Amp
211	0	32	28	Chorus Guitar
212	0	40	29	Funk Guitar
213	0	41	29	Muted Steel Guitar
214	0	45	29	Jazz Man
215	0	43	30	Guitar Pinch
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	65	32	Guitar Feedback
219	0	66	32	Guitar Harmonics 2
220	0	40	33	Jazz Rhythm
221	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
222	0	18	34	Finger Dark
223	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
224	0	43	34	Finger Slap Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
225	0	45	34	Finger Bass 2
226	0	65	34	Modulated Bass
227	0	28	35	Muted Pick Bass
228	0	32	36	Fretless Bass 2
229	0	33	36	Fretless Bass 3
230	0	34	36	Fretless Bass 4
231	0	32	37	Punch Thumb Bass
232	0	43	38	Velocity Switch Slap
233	0	40	39	Techno Synth Bass
234	0	6	40	Mellow Synth Bass
235	0	12	40	Sequenced Bass
236	0	18	40	Click Synth Bass
237	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
238	0	40	40	Modular Synth Bass
239	0	41	40	DX Bass
240	0	8	41	Slow Violin
241	0	8	45	Slow Tremolo Strings
242	0	40	45	Suspense Strings
243	0	40	47	Yang Chin
244	0	3	49	Stereo Strings
245	0	8	49	Slow Strings
246	0	35	49	60's Strings
247	0	40	49	Orchestra
248	0	41	49	Orchestra 2
249	0	42	49	Tremolo Orchestra
250	0	45	49	Velocity Strings
251	0	3	50	Stereo Slow Strings
252	0	8	50	Legato Strings
253	0	40	50	Warm Strings
254	0	41	50	Kingdom
255	0	3	53	Stereo Choir
256	0	32	53	Mellow Choir
257	0	40	53	Choir Strings
258	0	40	55	Synth Voice 2
259	0	41	55	Choral
260	0	64	55	Analog Voice
261	0	35	56	Orchestra Hit 2
262	0	64	56	Impact
263	0	32	57	Warm Trumpet
264	0	18	58	Trombone 2
265	0	6	61	French Horn Solo
266	0	32	61	French Horn 2
267	0	37	61	Horn Orchestra
268	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
269	0	20	63	Resonant Synth Brass
270	0	18	64	Soft Brass
271	0	41	64	Choir Brass
272	0	40	66	Sax Section
273	0	40	67	Breathy Tenor Sax
274	0	6	81	Square Lead 2
275	0	8	81	LM Square
276	0	18	81	Hollow
277	0	19	81	Shroud
278	0	64	81	Mellow
279	0	65	81	Solo Sine
280	0	66	81	Sine Lead
281	0	6	82	Sawtooth Lead 2
282	0	8	82	Thick Sawtooth
283	0	18	82	Dynamic Sawtooth
284	0	19	82	Digital Sawtooth
285	0	20	82	Big Lead
286	0	96	82	Sequenced Analog
287	0	65	83	Pure Lead
288	0	64	85	Distorted Lead
289	0	35	87	Big Five
290	0	16	88	Big & Low
291	0	64	88	Fat & Perky
292	0	65	88	Soft Whirl
293	0	64	89	Fantasy
294	0	66	92	Itopia
295	0	65	97	African Wind
296	0	66	97	Carib
297	0	27	98	Prologue
298	0	12	99	Synth Drum Comp
299	0	14	99	Popcorn
300	0	18	99	Tiny Bells
301	0	35	99	Round Glockenspiel
302	0	40	99	Glockenspiel Chimes
303	0	41	99	Clear Bells
304	0	42	99	Chorus Bells
305	0	65	99	Soft Crystal
306	0	70	99	Air Bells
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	72	99	Gameimba

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
309	0	18	100	Warm Atmosphere
310	0	19	100	Hollow Release
311	0	40	100	Nylon Electric Piano
312	0	64	100	Nylon Harp
313	0	65	100	Harp Vox
314	0	66	100	Atmosphere Pad
315	0	64	102	Goblins Synth
316	0	65	102	Creepier
317	0	67	102	Ritual
318	0	68	102	To Heaven
319	0	70	102	Night
320	0	71	102	Glisten
321	0	96	102	Bell Choir
322	0	32	105	Detuned Sitar
323	0	35	105	Sitar 2
324	0	97	105	Tamboura
325	0	28	106	Muted Banjo
326	0	96	106	Rabab
327	0	97	106	Gopichant
328	0	98	106	Oud
329	0	96	108	Taisho-kin
330	0	97	108	Kanoon
331	0	96	113	Bonang
332	0	97	113	Altair
333	0	98	113	Gamelan Gongs
334	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
335	0	100	113	Rama Cymbal
336	0	97	115	Glass Percussion
337	0	98	115	Thai Bells
338	0	96	116	Castanets
339	0	96	117	Gran Cassa
340	0	64	118	Melodic Tom 2
341	0	65	118	Real Tom
342	0	66	118	Rock Tom
343	0	64	119	Analog Tom
344	0	65	119	Electronic Percussion
345	64	0	1	Cutting Noise
346	64	0	2	Cutting Noise 2
347	64	0	4	String Slap
348	64	0	17	Flute Key Click
349	64	0	33	Shower
350	64	0	34	Thunder
351	64	0	35	Wind
352	64	0	36	Stream
353	64	0	37	Bubble
354	64	0	38	Feed
355	64	0	49	Dog
356	64	0	50	Horse
357	64	0	51	Bird Tweet 2
358	64	0	56	Maou
359	64	0	65	Phone Call
360	64	0	66	Door Squeak
361	64	0	67	Door Slam
362	64	0	68	Scratch Cut
363	64	0	69	Scratch Split
364	64	0	70	Wind Chime
365	64	0	71	Telephone Ring 2
366	64	0	81	Car Engine Ignition
367	64	0	82	Car Tires Squeal
368	64	0	83	Car Passing
369	64	0	84	Car Crash
370	64	0	85	Siren
371	64	0	86	Train
372	64	0	87	Jet Plane
373	64	0	88	Starship
374	64	0	89	Burst
375	64	0	90	Roller Coaster
376	64	0	91	Submarine
377	64	0	97	Laugh
378	64	0	98	Scream
379	64	0	99	Punch
380	64	0	100	Heartbeat
381	64	0	101	Footsteps
382	64	0	113	Machine Gun
383	64	0	114	Laser Gun
384	64	0	115	Explosion
385	64	0	116	Firework

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “140: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 140 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

		Voice No.				140		141	142	143	144	145
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1		127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25	127/0/26
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group					
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
		38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
		40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl			Reverse Cymbal	Reverse Cymbal
		41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet			Hi Q 2	Hi Q 2
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2	SD Rock H	Snare L	SD Rock H
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft			Bass Drum H	Bass Drum H
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2			
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard		Bass Drum H	BD Rock	BD Analog L
		48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2	BD Rock	BD Gate	BD Analog H
		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick				Analog Side Stick
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	SD Rock L
		51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap				Analog Snare 1
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	SD Rock H
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1	E Tom 1
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed				Analog Tom 1
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2
		56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal				Analog Tom 2
		57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3
		58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open				Analog Tom 3
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4
		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5
		61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1				Analog Tom 5
		62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6
		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				Analog Tom 6
		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal				
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup				
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine				
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal				
		68	G# 3	56	G# 2			Cowbell				Analog Cowbell
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				
		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap				
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				
		72	C 4	60	C 3			Bongo H				
		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L				
		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute				Analog Conga H
		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				Analog Conga M
		76	E 4	64	E 3			Conga L				Analog Conga L
		77	F 4	65	F 3			Timbale H				
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				
		79	G 4	67	G 3			Agogo H				
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				
		81	A 4	69	A 3			Cabasa				
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas				Analog Maracas
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H				
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L				
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
		87	D# 5	75	D# 4			Claves				Analog Claves
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute			Scratch Push	Scratch Push
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open			Scratch Pull	Scratch Pull
		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open				
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree				
		97	C# 6	85	C# 5							
		98	D 6	86	D 5							
		99	D# 6	87	D# 5							
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5							

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “140: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- “ ” indica que o som de batería é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “140: Standard Kit 1”, “Seq Click H” (Note# 36/Nota C1) corresponde a (Note# 24/Nota C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

		Voice No.				140		146		147		148		149	
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1		127/0/33		127/0/33		127/0/41		127/0/49	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Dance Kit		Jazz Kit		Brush Kit		Symphony Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group								
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute							
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open							
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q							
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap							
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push							
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull							
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap							
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise							
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click							
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell							
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L							
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H							
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap							
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl							
E1		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap							
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal						
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll							
A1	A#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2						
B1		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L				
C2	C#2	44	G# 1	32	G# 0			Sticks							
D2	D#2	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1					Bass Drum L	
E2		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim						
F2	F#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2					Gran Cassa	
G2	G#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz			Gran Cassa Mute	
A2	A#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick						
B2		50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap			Marching Sn M	
C3	C#3	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap							
D3	D#3	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap			Marching Sn H	
E3		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1			Jazz Tom 1	
F3	F#3	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3						
G3	G#3	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2			Jazz Tom 2	
A3	A#3	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4						
B3		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3			Jazz Tom 3	
C4	C#4	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open 2						
D4	D#4	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4			Jazz Tom 4	
E4		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5			Jazz Tom 5	
F4	F#4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal					Hand Cym. L	
G4	G#4	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6			Jazz Tom 6	
A4	A#4	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1						Hand Cym.Short L	
B4		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal							
C5	C#5	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup							
D5	D#5	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine							
E5		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal							
F5	F#5	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell						
G5	G#5	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2						Hand Cym. H	
A5	A#5	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap							
B5		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2						Hand Cym.Short H	
C6	C#6	72	C 4	60	C 3			Bongo H							
D6	D#6	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L							
E6		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H						
F6	F#6	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M						
G6	G#6	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L						
A6	A#6	77	F 4	65	F 3			Timbale H							
B6		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L							
C7	C#7	79	G 4	67	G 3			Agogo H							
D7	D#7	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L							
E7		81	A 4	69	A 3			Cabasa							
F7	F#7	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas						
G7	G#7	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H							
A7	A#7	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L							
B7		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short							
C8	C#8	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long							
D8	D#8	87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves						
E8		88	E 5	76	E 4			Wood Block H							
F8	F#8	89	F 5	77	F 4			Wood Block L							
G8	G#8	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push						
A8	A#8	91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull						
B8		92	G# 5	80	G# 4			Triangle Mute							
C9	C#9	93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open							
D9	D#9	94	A# 5	82	A# 4	2		Shaker							
E9		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell							
F9	F#9	96	C 6	84	C 5			Bell Tree							
G9	G#9	97	C# 6	85	C# 5										
A9	A#9	98	D 6	86	D 5										
B9		99	D# 6	87	D# 5										
C10	C#10	100	E 6	88	E 5										
D10	D#10	101	F 6	89	F 5										
E10		102	F# 6	90	F# 5										
F10	F#10	103	G 6	91	G 5										

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „140: Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «140: Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- При отпускании клавиш с пометкой «O» звучание соответствующих нот сразу же прекращается.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (Они предназначены для попеременного воспроизведения.)

	Voice No.				150	151	152
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)		MIDI		126/0/1	126/0/2	126/0/113
	Note#	Note	Note#	Note	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit
	25	C# 0	13	C# -1			
	26	D 0	14	D -1			
	27	D# 0	15	D# -1			
	28	E 0	16	E -1			
	29	F 0	17	F -1			
	30	F# 0	18	F# -1			
	31	G 0	19	G -1			
	32	G# 0	20	G# -1			
	33	A 0	21	A -1			
	34	A# 0	22	A# -1			
	35	B 0	23	B -1			
	36	C 1	24	C 0			
	37	C# 1	25	C# 0			
	38	D 1	26	D 0			
	39	D# 1	27	D# 0			
	40	E 1	28	E 0			
	41	F 1	29	F 0			
	42	F# 1	30	F# 0			
	43	G 1	31	G 0			
	44	G# 1	32	G# 0			
	45	A 1	33	A 0			
	46	A# 1	34	A# 0			
	47	B 1	35	B 0			
	48	C 2	36	C 1	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
	49	C# 2	37	C# 1	Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
	50	D 2	38	D 1		Door Slam	Door Squeak
	51	D# 2	39	D# 1	String Slap	Scratch Cut	Door Slam
	52	E 2	40	E 1		Scratch	Applause
	53	F 2	41	F 1		Wind Chime	Camera
	54	F# 2	42	F# 1		Telephone Ring 2	Horn
	55	G 2	43	G 1			Hiccup
	56	G# 2	44	G# 1			Cuckoo Clock
	57	A 2	45	A 1			Stream
	58	A# 2	46	A# 1			Frog
	59	B 2	47	B 1			Rooster
	60	C 3	48	C 2			Dog
	61	C# 3	49	C# 2			Cat
	62	D 3	50	D 2			Owl
	63	D# 3	51	D# 2			Horse Gallop
	64	E 3	52	E 2	Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
	65	F 3	53	F 2		Car Tires Squeal	Cow
	66	F# 3	54	F# 2		Car Passing	Lion
	67	G 3	55	G 2		Car Crash	Scratch
	68	G# 3	56	G# 2		Siren	Yo!
	69	A 3	57	A 2		Train	Go!
	70	A# 3	58	A# 2		Jet Plane	Get up!
	71	B 3	59	B 2		Starship	Whoow!
	72	C 4	60	C 3		Burst	
	73	C# 4	61	C# 3		Roller Coaster	
	74	D 4	62	D 3		Submarine	
	75	D# 4	63	D# 3			
	76	E 4	64	E 3			
	77	F 4	65	F 3			
	78	F# 4	66	F# 3			
	79	G 4	67	G 3			
	80	G# 4	68	G# 3	Shower	Laugh	
	81	A 4	69	A 3	Thunder	Scream	
	82	A# 4	70	A# 3	Wind	Punch	
	83	B 4	71	B 3	Stream	Heartbeat	
	84	C 5	72	C 4	Bubble	Footsteps	
	85	C# 5	73	C# 4	Feed		
	86	D 5	74	D 4			
	87	D# 5	75	D# 4			
	88	E 5	76	E 4			
	89	F 5	77	F 4			
	90	F# 5	78	F# 4			
	91	G 5	79	G 4			
	92	G# 5	80	G# 4			
	93	A 5	81	A 4			
	94	A# 5	82	A# 4			
	95	B 5	83	B 4			
	96	C 6	84	C 5	Dog	Machine Gun	
	97	C# 6	85	C# 5	Horse	Laser Gun	
	98	D 6	86	D 5	Bird Tweet 2	Explosion	
	99	D# 6	87	D# 5		Firework	
	100	E 6	88	E 5			
	101	F 6	89	F 5			
	102	F# 6	90	F# 5			
	103	G 6	91	G 5	Maou		

C1
D1
E1
F1
G1
A1
B1
C2
D2
E2
F2
G2
A2
B2
C3
D3
E3
F3
G3
A3
B3
C4
D4
E4
F4
G4
A4
B4
C5
D5
E5
F5
G5
A5
B5
C6

Drum Loop
Huuuah!
Uhi+Hit

Song List / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Liste der Songs / Список композиций

Song No.	Song Name
Top Picks	
001	Demo 1
002	Demo 2
003	Demo 3
ORCHESTRA	
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
005	"Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
PIANIST	
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrès (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Violette (Streabogg)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
PRACTICE	
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)

Song No.	Song Name
051	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
DUET	
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
067	The Cuckoo (Traditional)
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
CHORD LESSON	
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Campdown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)
094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1-3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um livro de músicas (partituras para download gratuito) que inclui partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). Para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1-3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партии всех встроенных композиций (за исключением композиций 1-3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Style List / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Liste der Styles / Список стилей

Style No.	Style Name
8Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
Swing&Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime

Style No.	Style Name
R&B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
Trad&World	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette

Style No.	Style Name
Pianist	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

Effect Type List / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Lista de tipos de efeitos / Effekttypenliste / Список типов эффектов

Reverb Types / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação / Reverb-Effekttypen / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Reverberação de Sala de concertos. Nachhall in einem Konzertsaal. Реверберация концертного зала.
04–05	Room 1–2	Small room reverb. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Reverberação de Sala pequena. Nachhall in einem kleineren Raum. Реверберация небольшого помещения.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Halleffekte für Soloinstrumente. Реверберация для сольных инструментов.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

Chorus Types / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Tipos de coro / Chorus-Effekttypen / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
01–02	Chorus 1–2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang). Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
03–04	Flanger 1–2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
05	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Especificações / Technische Daten / Технические характеристики

Size/Weight	Dimensions	W x D x H	945 x 348 x 118 mm (37-3/16" x 13-11/16" x 4-5/8")
	Weight		4.5 kg (9 lbs. 15 oz.) (not including batteries)
Keyboard	Number of Keys		61
	Type		LCD display
Display	Language		English
	Language		English
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32
	Preset	Number of Voices	139 panel voices + 13 drum/SFX kits + 233 XGlite voices
	Compatibility		GM/XGlite
Effects	Types	Reverb	9 types
		Chorus	4 types
		Ultra-Wide Stereo	3 types
	Function	Panel Sustain	Yes
Accompaniment Styles	Preset	Number of Preset Styles	100
		Fingering	Multi fingering
		Style Control	ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
	Other Features	One Touch Setting (OTS)	Yes
Songs	Preset	Number of Preset Songs	102
	Lesson		[LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [CHORD DICTIONARY], [A-B REPEAT]
Functions	Overall Controls	Metronome	Yes
		Tempo Range	32 – 280
		Transpose	-12 – 0 – +12
		Tuning	427.0 - 440.0 - 453.0 Hz
	Miscellaneous	Portable Grand Button	Yes
Connectivity	Connectivity		PHONES/OUTPUT, DC IN, MIDI IN/OUT, SUSTAIN
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		2.5W + 2.5W
	Speakers		12cm x 2
Power Supply	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Batteries: Six 'AA' size, LR6 or equivalent batteries
	Power Consumption		6W (When using PA-130 power adaptor)
	Auto Power Off Function		Yes
Included Accessories			<ul style="list-style-type: none"> • Music Rest • Owner's Manual • My Yamaha Product User Registration • AC Power adaptor* (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha) <p>* May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.</p>
Optional Accessories			<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Footswitch: FC4/FC5 • Keyboard Stand: L-2C/L-2L • Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário têm apenas fins informativos. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee_battery_eu_en)

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee_battery_eu_fr)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee_battery_eu_es)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos e de pilhas usadas



Estes símbolos, exibidos em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significam que os produtos elétricos e eletrônicos e as pilhas usadas não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos e pilhas usadas, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar estes produtos e pilhas corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.



Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos e de pilhas, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Estes símbolos só são válidos na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.



Observação sobre o símbolo da pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado combinado a um símbolo químico. Neste caso, atende ao conjunto de requisitos da Diretiva para o elemento químico envolvido.

Cd

(weee_battery_eu_pt)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee_battery_eu_de)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom)

Le numéro de série de ce produit est indiqué sur le bas de l'unité. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(partie inférieure)

O número de série deste produto encontra-se na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(parte inferior)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(parte inferior)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorge-sehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(Unterseite)

Серийный номер данного изделия приведен на нижней панели устройства. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(нижняя сторона)

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland (EEA) and Switzerland

English	Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area
Deutsch	Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum
Français	Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE, ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen
Nederlands	Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaart u naar de onderstaande website (u vindt een afruikbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte
Español	Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Área Económica Europea
Italiano	Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea
Português	Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia
Ελληνικά	Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυρίσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στον αντιπροσωπείο της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
Svenska	Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantierinformation i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
Norsk	Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantierinformasjon for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
Dansk	Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantierkoordinering for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi	Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA) ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue
Polski	Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
Česky	Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor
Magyar	Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői roddával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség
Eesti keel	Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) ja Šveitsi Klientidele Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
Latviešu	Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detaļētāku garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
Lietuvių kalba	Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė
Slovenčina	Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca strana). * EHP: Európsky hospodársky priestor
Slovensščina	Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našiljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor
Български език	Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство
Limba română	Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK

YS Copenhagen, Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND

(For Musical Instrument)
F - Muisnikki OY
Kaisaniementkatu 7, PL260
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 6185111
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
Branch Benelux
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE

Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686269

HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND

(For Musical Instrument)
HJODFAERAHUSID EHF
Sidumula 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 525 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +353 (0) 1526 2449
Fax: +44 (0) 1908 369278

ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 93577 1
Fax: +39 (0)02 937 056

LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY

YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Grini Næringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Sucursal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Corona km.17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8888
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317



Yamaha Global Home
<http://www.yamaha.com/>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2011 Yamaha Corporation

105POTY*. *-**B0
Printed in China

WW14490